

TERMOMETRO FRONTALE AD INFRAROSSI

THERMO-PRECISION

Infrared forehead thermometer

Termómetro frontal por infrarrojos

Termometro frontal a infravermelhos

Thermometre frontal a infrarouges

Infrarot-stirnthermometer

Infrarood precisie voorhoofdthermometer

Θερμομετρο μετωπου με υπερυθρες ακτινες ακριβειας

KIZILÖTESİ IŞINLI HASSAS ALIN TERMOMETRESİ

Высокоточный инфракрасный
Термометр для измерения температуры лба


chicco
READY
°C
23r



I

Istruzioni per l'uso
Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

GB

Instructions for Use
Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

E

Instrucciones de uso
Leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas.

P

Instruções para a utilização
Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

F

Notice d'instructions
Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

D

Gebrauchsanleitung
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

NL

Gebruiksaanwijzingen
Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging.

GR

Οδηγίες χρήσης
Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

TR

Kullanım önerileri
Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız.

RU

Инструкция по эксплуатации
Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

I Termometro frontale ad infrarossi Thermo-Precision

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato il termometro frontale Thermo-Precision che permette una lettura rapida e precisa della temperatura corporea anche a distanza.
Il termometro frontale Thermo-Precision rappresenta un metodo innovativo per misurare la temperatura corporea. Grazie all'esclusiva tecnologia ad infrarossi rileva la temperatura corporea ad una distanza di 0,5 cm (0,2 pollici) fino a 10 cm (4 pollici) dalla fronte.
La tecnologia innovativa ed il design moderno del termometro frontale Thermo-Precision rappresenta la soluzione ideale per l'intera famiglia.
Il termometro rileva la radiazione infrarossa emessa dalla superficie della fronte e converte questa misurazione nella relativa temperatura orale.
Il termometro frontale Thermo-Precision è prodotto utilizzando le più avanzate tecnologie e viene sottoposto a rigorosi controlli di qualità, in conformità con le normative CE, garantendo quindi la massima qualità e precisione.

LA TEMPERATURA CORPOREA

La temperatura corporea varia da persona a persona e subisce varie fluttuazioni durante l'intera giornata, da circa 35,5°C a circa 37,8°C (95,5°F – 104,04°F).
Per questi motivi, per determinare correttamente la temperatura, è bene conoscere il normale livello di temperatura misurato sulla fronte, in condizioni di salute, nel corso delle varie ore del giorno. Si tratta di un valido riferimento quando si valuta qualsiasi aumento reale della temperatura.
Per determinare se si ha la febbre, comparare la temperatura rilevata con la temperatura normale dell'individuo. Ricordarsi che un aumento pari o superiore ad 1°C (1,8°F) rispetto alla temperatura corporea di riferimento è solitamente indicativa di febbre.

COME EFFETTUARE LA MISURAZIONE

Consigli per una corretta misurazione della temperatura

Per misurare la temperatura in modo corretto, è sufficiente seguire una serie di semplici regole:

- ll termometro produce automaticamente una compensazione nella lettura della temperatura frontale in base alla temperatura ambiente. Per questa ragione, per ottenere una lettura corretta, il termometro deve permanere nel locale dove si intende effettuare la misurazione della temperatura almeno 20-25 minuti prima di effettuare la misurazione. Ed anche la persona a cui deve essere rilevata la temperatura deve trovarsi nella stessa stanza del termometro da almeno 15 minuti prima di procedere alla lettura della temperatura.
- Prima di procedere alla misurazione della temperatura, asciugare la fronte da eventuali tracce di sudore ed attendere qualche minuto prima di eseguire la misurazione.
- Evitare di eseguire la misurazione nei 30 minuti successivi ad attività fisica, dopo il bagno o dopo aver mangiato.
- Per una maggiore precisione della misurazione, attendere almeno 2 minuti tra una misurazione e l'altra.
- Evitare il contratto diretto con i raggi del sole o altre fonti di calore oppure il flusso diretto di aria condizionata sulla fronte mentre si misura la temperatura, visto che questi fattori potrebbero inferire con la misurazione, influenzando i risultati. Se si punta il termometro in direzione di un oggetto caldo, il termometro non misura l'effettiva temperatura dell'oggetto, visto che la radiazione ad infrarossi dipende dalle caratteristiche del corpo misurato ed il dispositivo in questione è ovviamente calibrato in base al coefficiente di radiazione della pelle umana (che è diverso dal coefficiente di altri materiali). Per evitare il rischio di una lettura erronea, ridurre al minimo l'intervallo che intercorre tra il momento in cui il termometro indica "READY"

(PRONTO) e la scansione della fronte.

- Non esporre il termometro a temperature estreme (superiori o inferiori alle temperature di conservazione prescritte –20°C + 55°C), a polvere o a colpi per evitare altrimenti il rischio di danneggiare il sensore irreparabilmente.
- Non bagnare il termometro.

Caratteristiche del termometro frontale infrarossi Thermo-Precision

1. Modulo ottico
2. Display a cristalli liquidi
3. Pulsante di misurazione
4. Pulsante Memory
5. Anello On/off
6. Alloggiamento pila

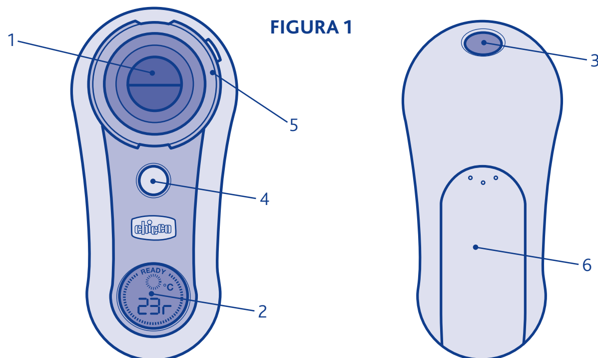


FIGURA 1

La misurazione

1. Per accendere il termometro, girare l'anello in senso orario, fino a quando non risulterà completamente aperto, cioè la dentellatura dell'anello dovrebbe coincidere con la dentellatura del termometro (FIGURE 2 e 3). E' importante ruotare completamente l'anello per ottenere la completa apertura dell'"oggettiva" del termometro . I led blu si accenderanno e la loro luce convergerà in un solo raggio blu che indica il punto preciso in cui la temperatura viene letta. Il raggio blu è molto utile per garantire il corretto posizionamento della sonda durante la lettura.
   Per cominciare la lettura, attendere che sia visualizzato il messaggio "READY" (FIGURA 4).

FIGURA 2

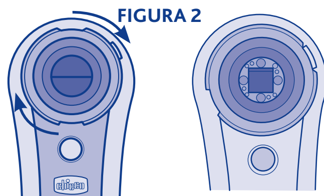


FIGURA 3

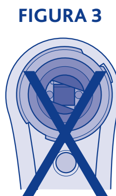
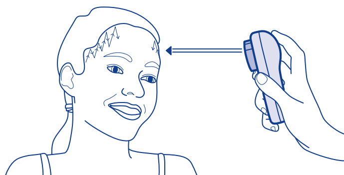


FIGURA 4



2. Posizionare il termometro ad una distanza non superiore a 10 cm dalla fronte. Premere il pulsante "Misurazione" (FIGURA 1) e scansire l'intera area della tempia. La posizione migliore è a sinistra al di sopra del sopracciglio sinistro o a destra al di sopra del sopracciglio destro, mantenendosi sotto l'attaccatura dei capelli.



   Durante la scansione sentirete dei brevi "bip" che indicano che lo strumento sta misurando.
3. La misurazione sarà completata all'emissione del 4 bip. A questo punto sarà possibile leggere la temperatura sul display. La temperatura è adesso visualizzata sul display.
4. Il termometro si spegne automaticamente 1 minuto dopo la conclusione della misurazione. Per spegnere il raggio blu guida, ruotare l'anello (se l'"obiettivo" del termometro non è chiuso completamente, il raggio rimane attivo e le batterie che lo alimentano potrebbero scaricarsi facilmente).

IMPORTANTE: Ad una qualsiasi distanza compresa tra 0,5 e 10 cm, con il termometro posizionato correttamente, le misurazioni saranno corrette.
IMPORTANTE: In caso di misurazioni ripetitive, utilizzare sempre la stessa area di misurazione e lato della fronte.

Funzione Memory

La funzione di Memory è in grado di memorizzare 8 rilevazioni per 64 ore, dopo ogni misurazione. L'ultima lettura effettuata prima dello spegnimento automatico del termometro viene salvata in memoria. Per usare la funzione di memoria, ruotare l'anello (FIGURA 2) e quindi premere e rilasciare il pulsante Memory sul davanti del termometro (FIGURA 1) mentre il termometro è acceso. Il display LCD mostra per quattro volte, in successione, le informazioni seguenti:

- Misurazione precedente.
- Quante ore prima è stata effettuata tale misurazione (NOTA: sono indicate solo le ore intere e fino a quando la prima ora non sarà trascorsa, il valore visualizzato sul display sarà 0.)

Premendo e rilasciando nuovamente il tasto Memory appare il valore della penultima misurazione. Premendo continuamente il tasto di Memory si possono rivedere tutte le rilevazioni memorizzate. Per cancellare tutte le misurazioni salvate, premere il tasto Memory mentre si gira l'anello in senso antiorario. In questo modo il termometro viene spento e tutti i dati cancellati.

SELETTORE GRADI CELSIUS (°C) / GRADI FAHRENHEIT (°F)

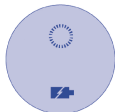
Per cambiare la modalità di misurazione da gradi Celsius a Fahrenheit premere il tasto Memory a termometro spento.
Il display mostrerà °C o °F, a seconda della modalità selezionata, per un periodo di 5 secondi. Per passare da °C a °F e viceversa, premere di nuovo il tasto M mentre il display è acceso.

SOSTITUZIONE DELLA PILA

Il termometro frontale infrarossi Thermo-Precision viene fornito con una pila al litio da 3V, già installata. La durata della pila è di circa cinque anni. La durata operativa della pila corrisponde a circa 12000 misurazioni.
Inoltre, il termometro contiene anche due pile da 1,5V AAA che alimentano il raggio blu.



Se appare il simbolo “Low Battery” (pila in esaurimento)

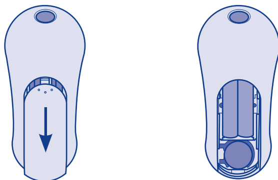


O se viene visualizzato il simbolo pila scarica

Sul pannello LCD del termometro, o se il termometro non funziona per niente, sostituire subito la pila come segue:

- Rimuovere il coperchio del vano pila facendolo scorrere all’indietro e verso l’alto.
- Rimuovere la pila vecchia dall’alloggiamento.
- Inserire la pila nuova con il polo positivo (+) rivolto verso l’alto e il polo negativo (-) verso il basso, spingendo fino a riconoscere il suono di un ‘clic’ che indica che la pila è saldamente alloggiata.
- Riposizionare il coperchio del vano pila

Nota: Il simbolo “Pila in esaurimento” si riferisce solo alla pila al litio da 3V. Le pile AAA dovranno essere sostituite nel caso in cui non compaia il raggio blu.
ATTENZIONE: sostituire solo con pile CR 2032 (ad esempio: Energizer, Varta, Panasonic).
ATTENZIONE: L’impiego di altri tipi di pila può provocare il rischio di incendio o di esplosione.
ATTENZIONE: non ricaricare, smontare o esporre a fonti di calore superiori a 100 °C (212°F) o bruciare.
Se il termometro non proiettasse il raggio blu, sostituire le due pile AAA come segue:
• Rimuovere il coperchio del vano pila;
• Rimuovere le pile vecchie;
• Inserire la pila nuova con il polo positivo (+) rivolto verso l’alto e il polo negativo (-) verso il basso come indicato dalle icone sull’alloggiamento.



Attenzione: sostituire solo con pile AAA (ad esempio: Duracell, Energizer).
L’impiego di altri tipi di pile può provocare rischio di incendio o di esplosione.
Attenzione: la pila potrebbe esplodere se non maneggiata con cura. Non ricaricare, smontare, esporre a fonti di calore superiori a 100 °C (212°F) o bruciare.

CURA E MANUTENZIONE

Il termometro ha un sensore ad infrarossi posto all’interno del modulo ottico. Per evitare di danneggiare il sensore, quando il termometro non viene utilizzato, chiudere il termometro girando l’anello in senso antiorario. Se all’interno del modulo ottico vi sono polvere, acqua o altre tracce di sporco, pulire delicatamente con un panno morbido e lasciare asciugare prima di chiudere di nuovo.
Si consiglia di pulire saltuariamente la parte esterna del modulo ottico (senza entrare in contatto con il sensore) con una soluzione di alcool al 70%.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Display	Significato	Intervento
Er 0	C'é un guasto generale nel funzionamento del termometro Nota: i numeri piccoli da 0 a 9 indicati all'interno del cerchio rappresentano un riferimento interno per il produttore e non per il cliente.	Resettare il termometro premendo il tasto "ON" e il tasto "M" simultaneamente per 3 secondi. Se il termometro persiste a non funzionare, contattare el servizio tecnico.
Er 2	La temperatura operativa del termometro è inferiore a 16°C (60.8°F).	Posizionare il termometro in un locale dalla temperatura compresa tra 16°C e 36°C (60.8°F - 96.8°F). Attendere 30 minuti prima di effettuare una nuova misurazione della temperatura.
Er 2	La temperatura operativa del termometro è superiore a 36°C (96.8°F).	Posizionare il termometro in un locale dalla temperatura compresa tra 16°C e 36°C (60.8°F - 96.8°F). . Attendere 30 minuti prima di effettuare una nuova misurazione della temperatura.
Er 3	La temperature misurata è instabile	Attendere 2 minuti e ripetere la misurazione seguendo scrupolasamente le istruzioni indicate nel manuale.
Er 4	La temperature rilevata non rientra nell'intervallo di misurazione compreso tra 34,4°C e 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	Attendere 2 minuti poi ripetere la misurazione ed attenere i 4 bip prima di togliere il termometro.
READY 23r	La pila sta esaurendo la carica. Potranno essere effettuate ancora poche misurazioni.	Sostituire la pila vecchia con una nuova.
	La batteria è scarica. Non possono essere effettuate altre misurazioni.	Sostituire immediatamente la pila vecchia con una nuova.
Il termometro non funziona o non risponde. Non appare nessuna immagine sul display, oppure l'immagine non è fissa.	Il termometro va resettato oppure occorre sostituire la pila	Resettare il termometro premendo contemporaneamente i tasti "ON" e "M" per 3 secondi, oppure sostituire la pila vecchia con una nuova. Se il termometro continua a non funzionare, contattare il servizio tecnico.

Nota: Nel caso di un errore il Buzzer emette 1 bip della durata di 1 secondo

SPECIFICHE TECNICHE

Intervallo di misurazione della temperatura: 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Intervallo operativo di temperatura: 16,0°C-36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Accuratezza di laboratorio: ± 0,2°C (± 36°F)
Pila:
Una pila da 3V al litio CR 2032 (per le funzioni di misurazione)
Due pile da 1,5V del tipo AAA (solo per il raggio blu)

Accuratezza clinica:
Margine di errore clinico: <0,03°C
Ripetibilità clinica: ≤ ± 0,3°C
Accuratezza conformemente agli standard ASTM E-1965-98 e EN 12470-5.
Le caratteristiche e le procedure di accuratezza clinica sono disponibili a richiesta.

Classificazione in base alle norme di sicurezza EN60601-1:
1. Dispositivo ad alimentazione interna.
2. Parte applicata di tipo BF.
3. Funzionalità continua

Attenzione: riporre le istruzioni in un luogo sicuro e leggerle prima dell'impiego.
Il termometro dovrà essere riposto a temperatura ambiente in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e dai raggi diretti del sole. Forti campi elettromagnetici potrebbero influenzare il suo corretto funzionamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare mai un bambino da solo mentre si misura le temperatura.
Nel caso di aumento della temperatura, consultare il proprio medico. Conforme alla direttiva 93/42 CEE.

Garanzia di due anni
Il termometro Thermo-Precision di Artsana è garantito contro ogni difetto derivante dall'uso di materiali difettosi e contro ogni difetto di fabbricazione per un periodo di due anni dalla data dell'acquisto. Questa garanzia sarà applicata solo nel caso in cui il dispositivo sia stato utilizzato in normali condizioni domestiche conformemente a quanto indicato nel manuale di istruzioni.
In nessun caso Artsana potrà essere ritenuta responsabile di danni specifici, diretti, indiretti o conseguenti derivanti da o relativi all'acquisto o all'utilizzo del prodotto, o di costi superiori al prezzo originale del prodotto. La presente garanzia non copre i danni derivanti dalla pila né i danni accidentali derivanti o risultanti da un uso improprio del dispositivo. Ulteriori garanzie potranno variare di stato in stato.

COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

Il presente termometro è prodotto in conformità alle normative in vigore e adempie tutti i requisiti di protezione in termini di compatibilità elettromagnetica. Nonostante ciò, dovranno essere adottate precauzioni speciali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica ed il dispositivo dovrà essere installato ed attivato conformemente alle normative precisate in questo manuale.
Dispositivi di radiocomunicazione portatili e mobili potrebbero influire sul funzionamento di questo dispositivo elettro-medico. Nel caso di interferenza elettromagnetica, si consiglia di ripetere la misurazione della temperatura corporea se la lettura risultasse dubbia.

Guida alle dichiarazioni del produttore – Emissioni elettromagnetiche		
Il termometro elettronico digitale Thermo-Precision è stato prodotto per funzionare nel seguente ambiente elettromagnetico. Il cliente o l'utilizzatore del termometro dovrà controllare che sia utilizzato in questo stesso ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni RF	Gruppo 1	Il termometro Thermo-Precision utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Quindi le emissioni RF sono molto basse e presumibilmente non generano alcuna interferenza con i dispositivi elettronici nelle immediate vicinanze.
Emissioni RF	Classe B	Il termometro Thermo-Precision è adatto per essere utilizzato in tutti i locali, compresi i locali domestici e quei locali direttamente collegati ad impianti pubblici di alimentazione a bassa tensione che riforniscono gli edifici ad uso civile.



0123

REF 00071691000000
Prodotto da Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai Cina
Rappresentante CE: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Bruxelles, Belgio
Distribuito da: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italia www.chicco.com



QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (art.50 e seguenti del D.lgs 22/97).Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto



CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EU 2006/66/EC

Il simbolo del cestino barrato riportato sulle pile indica che le stesse, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, devono essere conferite in un centro di raccolta differenziata oppure riconsegnate al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili e non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila: Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle pile a fine vita alle appropriate strutture di raccolta al fine di agevolare il trattamento e il riciclaggio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle pile esauste al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo delle sostanze di cui sono composte le pile. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta danni all'ambiente e alla salute umana. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GB Thermo-Precision infrared forehead thermometer

Dear customer,

We thank you for having purchased a Thermo-Precision Forehead, the thermometer that takes a fast, precise body temperature reading from a distance.
Thermo-Precision Forehead is an innovative method for measuring body temperature. Thanks to the exclusive infrared technology it detects body temperature from a distance of 0.5 cm (0.2 inch) up to the distance of 10 cm (4 inch) from the forehead.
Innovative technology and modern design of Thermo-Precision Forehead is the solution, ideal for the entire family.
The thermometer measures the infrared radiation given off by the surface of the forehead and converts this measurement into the corresponding oral temperature.
Thermo-Precision Forehead is produced using the most advanced technologies and undergo rigorous quality controls, in compliance with EC regulations, thus guaranteeing utmost quality and precision.

BODY TEMPERATURE

Body temperature varies from person to person and undergoes different fluctuations during the course of the day, running approximately from 35.5°C to 37.8°C (95.5°F - 104.04°F).
For these reasons, to correctly determine the temperature, it is best to know one's normal, healthy temperature as measured on the forehead at various times of the day. This will provide a valid reference when evaluating any real rise in temperature. To determine if one has a fever, compare the temperature detected with the person's normal temperature. Remember, a rise over the reference body temperature of 1° C (1.8°F) or more is generally indication of fever.

HOW TO TAKE MEASUREMENT

Tips for a correct temperature measurement

In order to take the temperature in the best possible way, a few simple rules should be followed:

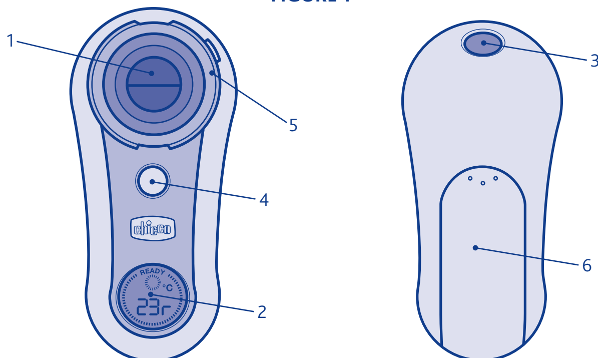
- The thermometer automatically adjusts its reading of forehead temperature on the basis of room temperature. For this reason, in order to obtain a correct reading, the thermometer should be in the room where measurement will take place at least 20-25 minutes prior to measurement. Also the person, whose temperature will be taken, should remain in the same room as the thermometer for at least 15 minutes before having his/her temperature taken.
- Before taking the temperature, wipe the forehead to remove perspiration and wait a few minutes before measurement.
- Avoid taking a measurement for 30 minutes after physical exercise, bathing or eating.
- For greater measurement accuracy, at least 2 minutes should pass between two measurements.
- Avoid direct sunlight or other heat sources, or direct air conditioner flow on the forehead while taking temperature, since these factors might interfere with the measurement, influencing results.

  When pointed at a hot object, the thermometer does not measure the actual temperature of the object, since IR radiation depends on the characteristics of the body being measured and the device in question is obviously calibrated on the coefficient of radiation of human skin (which is very different from that of any other material). To avoid erroneous readings, minimize the time from thermometer "READY" to scanning the forehead.
- Do not expose the thermometer to extreme temperatures (lower or higher than the prescribed storage temperatures -20°C + 55°C), dust or shock; otherwise the sensor could be irreparably damaged.
- Do not splash the thermometer with water.

Features of the Thermo-Precision thermometer

1. Optical module
2. LCD display
3. Measurement button
4. Memory button
5. On/off ring
6. Battery compartment

FIGURE 1



Measurement

1. To switch on the thermometer, turn the ring clockwise, until completely open, i.e. the ring notch should coincide with the notch of the thermometer (FIGURES 2 and 3). It is important that the ring is turned completely, in order to obtain the full opening of the thermometer "objective", causing the blue leds to switch on and their light to converge in a single blue ray that indicates the precise point where the temperature is read. The blue ray is very useful to ensure the correct positioning of the probe during the reading.
   To start the reading, wait for the sign "READY" to appear. (FIGURE 4).

FIGURE 2

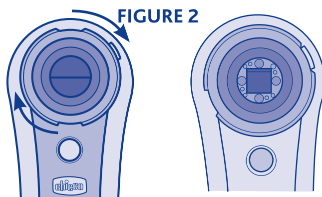


FIGURE 3

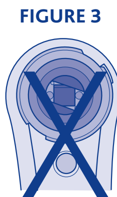
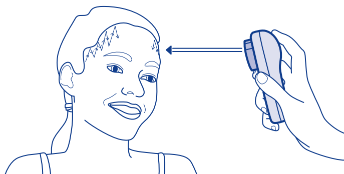


FIGURE 4



2. Hold the thermometer at a distance not exceeding 10 cm from the forehead. Press the "Measurement" button (FIGURE 1) and scan the whole temple area. The best position is at the left and above the left eyebrow or at the right and above the right eyebrow, just underneath the hairline.



While scanning you will hear short beeps which indicate that measurement is taking place.

3. The measurement is complete only after 4 beeps have sounded. At this point you can read the temperature on the display. The temperature appears now on the display.
4. The thermometer switches automatically off 1 minute after measurement has been completed. To switch off the guiding blue ray, rotate the ring (if the thermometer "objective" is not closed completely, the ray remains active, causing the batteries that power it to become rapidly exhausted).

IMPORTANT: Any distance from 0.5 cm up to 10 cm, with the thermometer correctly positioned, provides correct measurements.

IMPORTANT: For repeated measurements always use the same measuring area and side of the forehead.

Memory function

The memory function saves 8 measurements for 64 hour after each measurement.

The last reading before the thermometer switches automatically off, is saved in the memory. To use the memory function, turn the ring (FIGURE 2) and press and release the Memory button on the front side of the thermometer (FIGURE 1) while the thermometer is on. The LCD display alternately displays the following information four times:

- Previous measurement.
- How many hours before the measurement was taken (NOTE: only whole hours are indicated, until the first full hour has elapsed, the value appearing on the display is 0).

Pressing and releasing again the Memory button, the measurement prior to the last is displayed.

You can read all your saved readings by continuously pressing the memory button.

To cancel all saved measurements, press the Memory button while turning the ring anticlockwise; in this way the thermometer is switched off and all data will be cancelled.

DEGREES CELSIUS (°C) / DEGREES FAHRENHEIT (°F) SWITCH

To change the measurement unit from degrees Celsius to Fahrenheit, press the Memory button while the thermometer is switched off.

The display shows °C or °F, according to the selected mode, for 5 seconds. To switch from °C to °F and vice versa, press again the Memory button while the display is on.

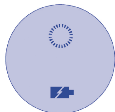
BATTERY REPLACEMENT

The forehead infrared Thermo-Precision thermometer is supplied with a 3V lithium battery, already installed. Battery shelf life is five years. Battery's working life is approximately 12000 measurements.

Besides, the thermometer contains two 1.5V AAA batteries powering the blue ray.



If the “Low Battery” symbol is displayed



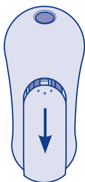
or if the exhausted battery symbol appears

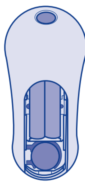
On the thermometer’s LCD display or the thermometer does not function at all, immediately replace the battery as follows:

- Pull the battery cover straight back and upwards to remove it.
- Remove the old battery from the compartment.
- Insert the new battery with the positive (+) side up and the negative (-) side pointed down until it snaps into place with an audible “click”.
- Replace battery cover.

Note: The “Low Battery” symbol is intended for 3V lithium (operating) battery only. The AAA batteries should be replaced in case of blue light just not appears.
CAUTION: replace only with CR 2032 batteries (for example: Energizer, Varta, Panasonic).
CAUTION: The use of other types of batteries may present a risk of fire or explosion.
CAUTION: Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C (212°F), or incinerate.
If the thermometer does not project the blue ray, replace the two AAA batteries as follows:

- remove the battery cover;
- remove the old batteries;
- insert the new batteries with the positive (+) and the negative (-) poles arranged as indicated by the icons in the compartment.





Caution: replace only with AAA batteries (e.g.: Duracell, Energizer).
The use of other types of batteries may cause explosions or fire.
Caution: Battery may explode if mishandled. Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C (212°F), or incinerate.

CARE AND MAINTENANCE

The thermometer has an infrared sensor inside the optical module. To avoid damage to the sensor, when the thermometer is not used, close the thermometer by turning the ring anticlockwise. If dust, water or other traces of dirt accumulate inside the optical module, or if it shows finger smudges on its surface, gently clean it with a soft cloth and allow to dry before closing it again. It is advised to occasionally clean the external part of the optical module (without touching the sensor) with a 70% alcohol solution.

TROUBLESHOOTING

Display	Meaning	Action
Er 0	There is a general thermometer function problem. Note: the small digits from 0 to 9 in the circle are intended for internal reference of manufacturer, but not for a customer	Reset the thermometer by pressing the "ON" and "M" buttons simultaneously and keeping them pressed for 3 seconds. If the thermometer still does not function, contact technical services.
Er 2	The operating temperature is lower than 16°C (60.8°F).	Place the thermometer in a room where the temperature is between 16°C and 36°C (60.8°F - 96.8°F). Wait 30 minutes before taking another temperature reading.
Er 2	The operating temperature is higher than 36°C (96.8°F).	Place the thermometer in a room where the temperature is between 16°C and 36°C (60.8°F - 96.8°F). Wait 30 minutes before taking another temperature reading.
Er 3	The temperature measured is instable	Wait 2 minutes and repeat the measurement strictly as described in this manual above.
Er 4	The temperature measured is outside the measurement range 34.4°C -42.6°C (93.4°F - 108.7°F).	Wait 2 minutes, than repeat the measurement and wait for the 4 beeps before moving the thermometer.
READY 23r	The battery is low. Only a few more measurements can be taken.	Replace the old battery with a new one.
	The battery is dead. No more measurements can be taken.	Replace the old battery with a new one immediately.
The thermometer does not function or does not respond. The display does not go on or remains on steady.	The thermometer needs to be reset or the battery replaced.	Reset the thermometer by pressing the "ON" and "M" buttons simultaneously and keeping them pressed for 3 seconds or replace the old battery with a new one. If the thermometer still does not function, contact technical services.

Note: In case of any error Buzzer sounds one beep duration 1s

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Temperature measurement range: 34.5°C-42.6 °C (94.1 °F-108.7°F)
Operating temperature range: 16.0°C-36.0°C (60.8 °F-96.8°F)
Laboratory accuracy: ± 0.2°C (± 36°F)
Batteries:
one 3V Lithium Battery CR 2032 (for measurement functions)
two 1.5V type AAA batteries (only for the blue ray)

Clinical accuracy:

Clinical Bias: < 0.03°C
Clinical Repeatability: ≤ ± 0,3°C
Accuracy according to ASTM E-1965-98 & EN 12470-5 standards.
Clinical accuracy characteristics and procedures are available on request.

Classification according to safety regulation EN60601-1:
1. Internally powered equipment.
2. Type BF.
3. Continuous Operation

Caution: keep this instruction in a safe place and read them before use.

The thermometer should be stored at room temperature in a dry place, away from heat sources and direct sunlight. Strong electromagnetic fields might affect its correct operation. Keep out of reach of children. Never leave a child unattended while taking its temperature.
In case of a rise in temperature, consult a physician. Conforming to directive 93/42 EEC.

2 years warranty

Artsana's Thermo-Precision thermometer is guaranteed to be free of defects due to the use of faulty materials or manufacturing faults for a period of two years from the date of purchase. This warranty applies only if the device is used at normal domestic conditions in conformity to the instruction manual.
In no case Artsana is liable for particular, direct, indirect or consequent damage deriving from or related to the purchase or use of this product, or for higher costs than the original price of the product.
The warranty does not cover any damage due to the battery or accidental damage caused by or resulting from improper use of the device. Further warranties may vary from state to state.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This device is manufactured in conformity to the regulations in force and complies with all protection requirements in terms of electromagnetic compatibility; nevertheless, special precautions should be taken concerning EMC and the device should be installed and operated in conformity to the EMC information contained in this document.
Portable and mobile radiocommunication devices may influence the operation of this electromedical device. In case of electromagnetic disturbance, it is recommended to repeat the measurement of body temperature, if the readings appear dubious.

A guide to the manufacturer's statement – electromagnetic emissions		
The digital electronic thermometer Thermo-Precision has been manufactured to operate in the following electromagnetic environment. The customer or the user of the thermometer should make sure that it is used in this environment.		
Emission test	Conformity	Electromagnetic environment - guide
RF emissions	Group 1	The Thermo-Precision thermometer uses RF energy only for its internal functioning. Therefore its RF emissions are very low and presumably do not cause any interference with neighbouring electronic devices.
RF emissions	Class B	The Thermo-Precision thermometer is suitable for use in all rooms, including domestic rooms and rooms directly connected to the public low voltage mains supplying civil buildings.



0123

REF 00071691000000
Manufactured by Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai China
EC representative: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Brussels, Belgium
Distributed by: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italy www.chicco.com



This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



THIS PRODUCT COMPLIES WITH EC DIRECTIVE 2006/66/EC
The crossed bin symbol on the batteries indicates that, at the end of their life, they must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg, Cd, Pb, printed under the crossed bin symbol, indicate the type of substance contained in the batteries: Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Led. The user is responsible for taking the batteries to a special waste disposal site at the end of their life, so that they can be treated and recycled. If the spent batteries are collected correctly as separate waste, they can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and human health, and contributes towards the recycling of the batteries' substances. Non-compliance with the norms on battery disposal damages the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the batteries.

Ⓔ Termómetro frontal por infrarrojos Thermo-Precision

Estimado Cliente:

Gracias por haber adquirido el termómetro frontal Thermo-Precision que permite leer la temperatura corporal de forma veloz y precisa, incluso a distancia.
El termómetro frontal Thermo-Precision representa un método innovador de medir la temperatura corporal. Gracias a esta exclusiva tecnología porinfrarrojos mide la temperatura corporal a una distancia de 0,5 cm (0,2 pulgadas) a 10 cm (4 pulgadas) de la frente.
La tecnología innovadora y el diseño moderno del termómetro frontal Thermo-Precision representan la solución ideal para toda la familia.
El termómetro mide la radiación infrarroja emitida por la superficie frontal y convierte esta medición en la correspondiente temperatura oral.
El termómetro frontal Thermo-Precision se produce utilizando las más avanzadas tecnologías de vanguardia y se somete a rigurosos controles de calidad, de conformidad con las normativas CE, garantizando por tanto la máxima calidad y precisión.

LA TEMPERATURA CORPORAL

La temperatura corporal es diferente en cada persona y sufre varias fluctuaciones a lo largo de la jornada de unos 35,5 a unos 37,8°C (95,5 – 104,04°F).
Por estos motivos, para determinar correctamente la temperatura, es importante conocer el nivel normal de temperatura medido en la frente, en condiciones de salud, a diferentes horas del día. Se trata de una referencia válida cuando se valora cualquier aumento real de la temperatura. Para determinar si tiene fiebre, comparar la temperatura medida con la temperatura normal del individuo. No olvide que un aumento igual o superior a 1°C (1,8°F) respecto a la temperatura corporal de referencia es generalmente indicativo de fiebre.

CÓMO REALIZAR LA MEDICIÓN

Consejos para una correcta medición de la temperatura

Para medir la temperatura correctamente es suficiente seguir una serie de reglas simples:
• El termómetro realiza automáticamente una compensación de la lectura de la temperatura frontal en base a la temperatura ambiente. Por lo que para obtener una lectura correcta, el termómetro debe permanecer en la habitación en la que se quiere realizar la medición de la temperatura durante al menos 20-25 minutos antes de efectuarla y la persona a la que se va a medir la temperatura debe encontrarse en la misma habitación desde al menos 15 minutos antes de realizar la medicion de la temperatura.

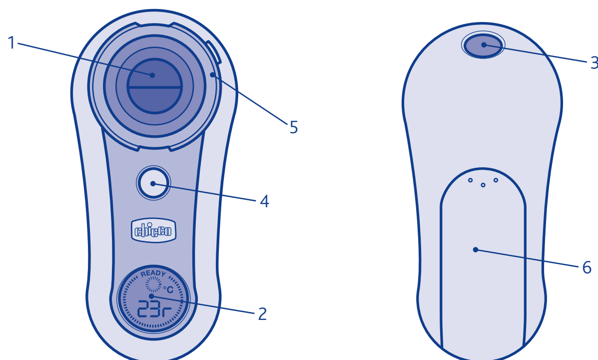
- Antes de proceder a medir la temperatura, limpiar la frente de sudor y esperar algunos minutos antes de realizar la medición.
- Evitar realizar la medición durante los 30 minutos siguientes a cualquier actividad física, después del baño o después de haber comido.
- Para una mayor precisión de la medición, esperar al menos 2 minutos entre una medición y la otra.
- Evitar el contacto directo con los rayos del sol u otra fuente de calor o un flujo directo de aire acondicionado en la frente mientras se mida la temperatura, ya que estos factores podrían interferir con la medición, influyendo en los resultados. Si se orienta el termómetro hacia un objeto caliente, el termómetro no mide la temperatura del objeto dado que la radiación de infrarrojos depende de las características del cuerpo medido y el dispositivo en cuestión está regulado obviamente en base al coeficiente de radiación de la piel humana (que es muy diferente del coeficiente de otros materiales). Para evitar el riesgo de una lectura errónea, reducir al mínimo el intervalo de tiempo que transcurre entre el momento en que el termómetro indica "READY" (PREPARADO) y la comprobación de la temperatura de la frente.

- No exponer el termómetro a temperaturas extremas (superiores o inferiores a las temperaturas de conservación indicadas –20°C +55°C), polvo o impactos ya que existe el riesgo de dañar irreparablemente el sensor.
- No mojar el termómetro.

Características del termómetro frontal infrarrojos Thermo-Precision.

1. Módulo óptico
2. Pantalla de cristal líquido
3. Botón de medición
4. Botón de memoria
5. Anillo ON/OFF
6. Compartimiento de la pila

FIGURA 1



La medición

1. Para encender el termómetro, girar el anillo hacia la derecha hasta que se abra completamente, o sea, hasta que los dientes del anillo coincidan con los del termómetro (FIGURAS 2 y 3). Es importante girar por completo el botón para obtener la apertura completa del "objetivo" del termómetro. Los LED azules se encenderán y su luz convergerá en un solo rayo de luz azul que indica el punto preciso en el que se lee la temperatura. El rayo azul es muy útil para garantizar el correcto posicionamiento de la sonda durante la lectura.
   Para iniciar la medición, esperar hasta que se visualice el mensaje "READY" (FIGURA 4).

FIGURA 2

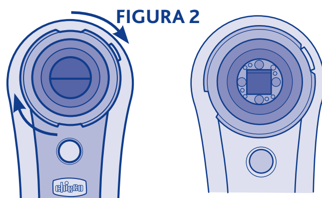


FIGURA 3

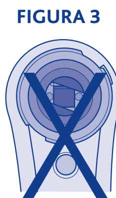
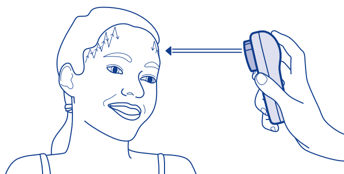


FIGURA 4



2. Colocar el termómetro a una distancia no superior a 10 cm de la frente. Apretar el botón “Medición” (FIGURA 1) y mover alrededor de toda el área de la sien. La posición mejor es a la izquierda, encima de la ceja izquierda, o a la derecha, encima de la ceja derecha, manteniéndose por debajo de la raíz del cabello.



Durante la lectura de escucharán breves “bips” que indican que el instrumento esta midiendo.
3. La medición a distancia se habrá terminado tras 4 bips. Ahora, será posible leer la temperatura en la pantalla. Ahora la temperatura está visualizada en la pantalla.
4. El termómetro se apaga automáticamente 1 minuto después de concluir la medición. Para apagar el rayo azul direccional, girar el anillo (si el “objetivo” del termómetro no está cerrado completamente, el rayo se queda activado y las baterías que lo alimentan pueden descargarse fácilmente).

IMPORTANTE: Las mediciones realizadas a cualquier distancia entre 0,5 y 10 cm con el termómetro colocado adecuadamente serán correctas.
IMPORTANTE: Para mediciones reiteradas, utilizar siempre las mismas zonas de medición y de la frente.

Función Memoria

La función Memoria permite almacenar 8 mediciones durante 64 horas después de cada medición. La última lectura efectuada antes del apagado automático del termómetro queda guardada en la memoria. Para usar la función de memoria, girar el anillo (FIGURA 2) y apretar y soltar el botón de memoria en la parte anterior del termómetro (FIGURA 1) mientras el termómetro esté encendido. La pantalla LCD muestra cuatro veces sucesivas las siguientes informaciones:

- Medición precedente.
- Cuántas horas antes ha sido efectuada dicha medición (NOTA: Están indicadas sólo las horas enteras; hasta que la primera hora haya transcurrido, el valor visualizado en la pantalla será 0.)

Apretando y soltando de nuevo el botón de memoria, aparece el valor de la penúltima medición. Apretando continuamente la tecla de memoria se pueden volver a visualizar todas las mediciones memorizadas.
Para cancelar todas las mediciones guardadas, apretar el botón de memoria mientras se gira el anillo hacia la izquierda. De este modo, el termómetro se apaga y los datos se cancelan.

SELECTOR DE GRADOS CELSIUS(°C) / GRADOS FAHRENHEIT (°F)

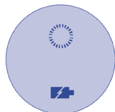
Para cambiar la modalidad de medición de grados Celsius a Fahrenheit apretar el botón de memoria con el termómetro apagado.
La pantalla mostrará °C o °F, según la modalidad seleccionada, durante 5 segundos. Para pasar de °C a °F y viceversa, volver a apretar el botón M mientras la pantalla esté encendida.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

El termómetro frontal por infrarrojos Thermo-Precision se suministra con una pila de litio de 3V, ya instalada. La duración de la pila se corresponde a unos cincos años y su vida operativa a unas 12.000 mediciones.
Además, el termómetro contiene también dos pilas de 1,5V AAA que alimentan el rayo azul.



Si aparece el símbolo “Low Battery” (pila descargándose)



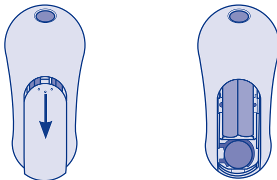
O si se visualiza el símbolo pila descargada

en la pantalla LCD del termómetro, o si el termómetro no funciona para nada, sustituir inmediatamente la pila siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Tirar de la tapa del compartimiento de la pila hacia atrás y hacia arriba, y retirarla.
- Extraer la pila descargada del compartimiento.
- Introducir la pila nueva con el polo positivo (+) dirigido hacia arriba, el negativo (-) hacia abajo y empujar hasta que se oiga un ‘clic’, que indica que la pila se encuentra bien colocada.
- Volver a colocar la tapa del compartimiento de la pila.

Nota: El símbolo “Pila descargándose” es válido sólo para las pilas al litio de 3V. Las pilas AAA deberán sustituirse en el caso de que no aparezca el rayo azul.
ATENCIÓN: Sustituir sólo con pilas CR 2032 (por ejemplo: Energizer, Varta, Panasonic).
ATENCIÓN: El empleo de otros tipos de pila puede provocar el riesgo de incendio o de explosión.
ATENCIÓN: No recargar, ni desmontar, ni calentar a más de 100 °C (212°F) ni quemar.
Si el termómetro no proyectara el rayo azul, sustituir las dos pilas AAA como se indica a continuación:

- Quitar la tapa del compartimiento de la pila.
- Quitar las pilas descargadas.
- Introducir la pila nueva con el polo positivo (+) dirigido hacia arriba y el negativo (-) hacia abajo como aparece en los iconos del compartimiento.



Atención: Sustituir sólo con pilas AAA (por ejemplo: Duracell, Energizer).
El empleo de otros tipos de pilas puede provocar el riesgo de incendio o de explosión.
Atención: La pila podría explotar si no se maneja con cuidado. No recargar, ni desmontar, ni calentar a más de 100 °C (212°F) ni quemar.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El termómetro está provisto de un sensor de infrarrojos dentro del modulo óptico. Para evitar dañarlo, cuando el termómetro no se utiliza, cerrarlo girando el anillo hacia la izquierda. Si dentro del modulo óptico hay polvo, agua o otros residuos de suciedad, limpiar delicadamente con un paño suave y dejar que se seque antes de volver a cerrar.
Aconsejamos limpiar de vez en cuando la parte externa del modulo óptico(sin tocar el sensor) con una solución de alcohol al 70%.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pantalla	Significado	Acción
8 Er 0	Hay una avería general en el funcionamiento del termómetro. Nota: Las cifras pequeñas de 0 a 9 en el círculo representan una referencia interna para el productor, y no para el cliente	Resetear el termómetro apretando los botones "ON" y "M" simultáneamente durante 3 segundos. Si el termómetro sigue sin funcionar,contactar con el servicio técnico.
L Er 2	La temperatura operativa del termómetro es inferior a 16°C (60,8°F).	Colocar el termómetro en una habitación a una temperatura de entre 16 y 36°C (60.8°F – 96.8°F). Esperar 30 minutos antes de efectuar una nueva medición de la temperatura.
H Er 2	La temperatura operativa del termómetro es superior a 36°C (96,8°F).	Colocar el termómetro en una habitación a una temperatura de entre 16 y 36°C. Esperar 30 minutos antes de efectuar una nueva medición de la temperatura.
Er 3	La temperatura medida es inestable.	Esperar 2 minutos y repetir la medición siguiendo estrictamente las instrucciones indicadas en el manual.
Er 4	La temperatura medida no se corresponde al intervalo de medición entre 34,4 y 42,6°C (93,4 - 108,7°F).	Esperar 2 minutos, luego repetir la medición y esperar 4 bips antes de quitar el termómetro.
READY 23r	La pila se está descargando. Pueden efectuarse sólo algunas mediciones.	Sustituir la pila anterior por una nueva.
	La carga de la batería está terminada. No pueden efectuarse otras mediciones.	Sustituir inmediatamente la pila anterior por una nueva.
El termómetro no funciona o no responde. No aparece ninguna imagen en la pantalla, o la imagen no permanece fija.	Resetear el termómetro o sustituir la pila.	Resetear el termómetro apretando simultáneamente las teclas "ON" y "M" durante 3 segundos o sustituir la pila anterior por una nueva. Si el termómetro sigue sin funcionar, contactar con el servicio técnico.

Nota: En caso de error, el Buzzer emite 1 bip de 1 segundo de duración.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Intervalo de medición de la temperatura: 34,5-42,6°C (94,1-108,7°F)
Intervalo operativo de temperatura: 16,0-36,0°C (60,8-96,8°F)
Precisión de laboratorio: ± 0,2°C (± 36°F)
Pila:
Una pila de 3V de litio CR 2032 (para las funciones de medición)
Dos pilas de 1,5V tipo AAA (sólo para el rayo azul)

Precisión clínica:

Margen de error clínico: < 0,03°C
Repetibilidad clínica: ≤ ± 0,3°C
Precisión conforme a los estándares ASTM E-1965-98 & EN 12470-5.
Las características y los procedimientos de precisión clínica están disponibles a petición.

Clasificación según las normas de seguridad EN60601-1:
1. Dispositivo de alimentación interna.
2. Parte aplicada de tipo BF.
3. Funcionalidad continua

Atención: Guardar las instrucciones en un lugar seguro y leerlas antes del uso.

El termómetro tendrá que guardarse a temperatura ambiente en un lugar seco, lejos de fuentes de calor y de los rayos directos del sol. La presencia de fuertes campos electromagnéticos podría influir en su correcto funcionamiento. Mantener fuera del alcance de los niños. No dejar nunca a un niño solo durante la medición de la temperatura.
En el caso de que aumente la temperatura, consultar al médico. Conforme a la directiva 93/42 CEE.

Garantía de 2 años

El termómetro Thermo-Precision de Artsana está garantizado contra defectos derivados del uso de materiales defectuosos y contra defectos de fabricación durante un periodo de dos años desde la fecha de adquisición. Esta garantía se aplicará sólo si el dispositivo se ha utilizado en normales condiciones domésticas, conforme a lo indicado en el manual de instrucciones.
En ningún caso, Artsana será responsable de daños específicos, directos, indirectos o consiguientes derivados de o relativos a la adquisición o a la utilización del producto o de los costes superiores con respecto del coste original del producto.
Esta garantía no cubre daño alguno derivado de la pila o daños consiguientes emanados de o resultantes de un uso impropio del dispositivo. De todas formas, ulteriores garantías pueden variar de un país a otro.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El presente termómetro se ha fabricado conforme a las normativas en vigor y a todos los requisitos de protección en términos de compatibilidad electromagnética. No obstante, es necesario adoptar precauciones especiales en lo referente a la compatibilidad electromagnética y el dispositivo deberá instalarse y activarse de conformidad con las normativas indicadas en este manual.
Los dispositivos de radiocomunicación portátiles y móviles podrían influir en el funcionamiento de este dispositivo electromagnético. En caso de interferencia electromagnética, es aconsejable repetir la medición de la temperatura corporal si la lectura resultara dudosa.

Guía de las declaraciones del productor – Emisiones electromagnéticas		
El termómetro electrónico digital Thermo-Precision se ha fabricado para funcionar en el siguiente entorno electromagnético. El cliente o el usuario del termómetro deberán controlar que se utilice en este mismo ambiente.		
Test de las emisiones	Conformidad	Ambiente electromagnético – guía
Emisiones RF	Grupo 1	El termómetro Thermo-Precision utiliza energía RF sólo para su funcionamiento interno. Por tanto, las emisiones RF son muy bajas y supuestamente no generan interferencia alguna con los dispositivos electrónicos en los alrededores.
Emisiones RF	Clase B	El termómetro Thermo-Precision es apto para el uso en todos los entornos, incluidos hogares o habitaciones directamente anexos a instalaciones públicas de alimentación de baja tensión que suministran los edificios civiles.


0123

REF 00071691000000
Producido por Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai China
Representante CE: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Bruselas, Bélgica
Distribuido por: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italia www.chicco.com



ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA EU 2002/96/EC.
El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA EU 2006/66/EC
El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en las pilas indica que las mismas, al final de su vida útil, deberán eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberán entregarse a un centro de recogida selectiva o al vendedor cuando se compren pilas nuevas, recargables o no recargables. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, situados debajo de la papelera barrada indican el tipo de sustancia que la pila contiene: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Plomo. El usuario es responsable de entregar las pilas agotadas a las estructuras apropiadas de recogida, para facilitar el tratamiento y el reciclaje. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo de las pilas gastadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de las sustancias de las que están compuestas las pilas. La eliminación inadecuada de las pilas por parte del usuario provoca daños al medio ambiente y a la salud pública. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró las pilas.

CERTIFICADO DE GARANTÍA
Importante
Antes de utilizar su aparato asegúrese de que se encuentra en perfectas condiciones de uso. Si observa alguna anomalía póngase en contacto con nuestro Servicio Técnico S.A.T antes de 2 meses desde la fecha de compra. Siga rigurosamente las indicaciones del Libro de Instrucciones. Utilice únicamente repuestos originales. Este certificado no se considera válido si no se acompaña del tique de compra. La garantía cubre materiales y mano de obra de la reparación de los defectos de fabricación o materiales empleados, siempre que su uso sea estrictamente doméstico y de acuerdo a las instrucciones de montaje, manipulación, conexión y puesta en marcha del aparato.

Condiciones de validez de la garantía
Usar el aparato conforme a las especificaciones del libro de Instrucciones. No haber sido reparado, modificado o desmontado, en todo o en parte, por personas o talleres ajenos al Servicio Técnico (S.A.T) o no autorizado expresamente por éste. La garantía no cubre los defectos producidos por caída, aplastamiento, acción del fuego o inundaciones, acciones de agentes químicos o reacciones electroquímicas del agua, utilización para la limpieza de elementos que deterioren su aspecto superficial, causas de fuerza mayor (fenómenos atmosféricos o geológicos).
La garantía no cubre accesorios sometidos a desgastes por uso habitual, como compuestos de plástico, goma, cables, pilotos, papel, filtros, esmaltes y pinturas deterioradas por uso indebido.

P Termometro frontal a infravermelhos Thermo-Precision

Caro Cliente,

Agradecemos-lhe desde já por ter adquirido um Termómetro Thermo-Precision, o termómetro IRÁ tirar de forma rápida e precisa a temperatura do corpo através de uma leitura à distância.
O Termómetro Frontal Precision é um método inovador de medir a temperatura do corpo. Graça a sua tecnologia exclusiva de infravermelhos consegue detectar a temperatura do corpo a uma distância de 0.5 cm até uma distância de 10 cm da testa.
A tecnologia inovadora e o design moderno do Thermo-Precision Frontal é a solução ideal para toda a família.
O termómetro efectua a medição através de radiação de infravermelhos dada pela superfície da testa e converte esta medição na temperatura oral correspondente.
O Thermo-Precision Frontal é produzido utilizando as tecnologias mais avançadas e passa por vários controlos de qualidade, de acordo com as regulamentações da EC que desta forma garantem a melhor qualidade e Precision.

TEMPERATURA DO CORPO

A temperatura do corpo varia de pessoa para pessoa e tem diferentes oscilações ao longo do dia, variando aproximadamente dos 35.5°C até aos 37.8°C (95.5°F - 104.04°F).
Por este motivo, para determinar a temperatura correctamente, é melhor saber a temperatura saudável da pessoal, tirando-a na testa várias vezes ao dia. Desta forma terá uma referência válida quando estiver a avaliar qualquer subida de temperatura real. Tenha em conta que uma variação significativa da temperatura do corpo em 1ºC ou mais, geralmente é um indicador de febre.

COMO EFECTUAR A MEDIÇÃO

Conselhos para uma medição correcta da temperatura

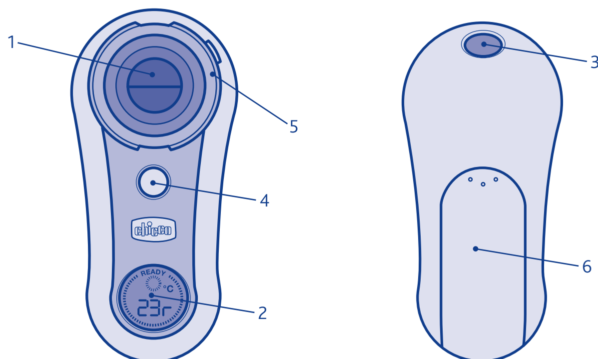
Para tirar a temperatura do corpo da melhor formar possível, deverá seguir as algumas regras simples:

- O termómetro ajusta automaticamente a leitura da temperatura da testa tendo em conta a temperatura ambiente. Assim, e de forma a obter-se uma leitura correcta, o termómetro deverá estar no local onde irá ser efectuada a medição pelo menos 20-25 minutes antes de a efectuar. Também a pessoa, a quem se vai medir a temperatura, deverá estar no local que o termómetro pelo menos 15 minutos antes de se tirar a temperatura.
- Antes de efectuar a medição da temperatura, limpe o suor da testa, e em seguida espere alguns minutos antes de efectuar a medição.
- Espere 30 minutos depois de ter praticado actividades físicas, ter tomado banho ou após as refeições para efectuar a medição da temperatura..
- Para maior exactidão, espere pelo menos 2 minutos antes de efectuar a segunda medição.
- Evite expor a testa do paciente à luz solar directa, ao calor da lareira ou a um fluxo directo de ar condicionado, enquanto está a medir a temperatura, porque estes factores podem interferir com os resultados da medição.
  Quando apontar para um objecto quente, o termómetro não mede a temperatura actual do objecto, porque a radiação dos infravermelhos depende as características do corpo a que vai ser efectuada a medição e o referido dispositivo está regulado com o coeficiente de radiação da pele humana (que é muito diferente de qualquer outro material). Para evitar leituras incorrectas, minimize o tempo que em termómetro está “READY” (PRONTO) e a leitura da testa.
- Não exponha o termómetro a temperaturas extremas (mais baixas ou elevadas do que as temperaturas recomendadas para o armazenamento -20°C + 55°C), pó ou choque, de outra forma o sensor poderá ficar com danos irreparáveis.
- Não mergulhe o termómetro dentro de água.

Características do termómetro Thermo-Precision

1. Módulo óptico
2. Visor LCD
3. Botão de medição
4. Botão de memória
5. Sinal sonoro On/off
6. Compartimento das pilhas

FIGURA 1



Medição

1. Para ligar o termómetro, gire o anel no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar completamente aberto, por exemplo, o encaixe do anel deve coincidir com o encaixe do termómetro (FIGURAS 2 e 3). É importante que o anel seja virado por complete, de forma a obter uma abertura total da “objective” do termómetro permitindo que as luzes indicadoras azuis se liguem e a sua luz se torne num único raio azul que indique o ponto de precisão onde deverá ser lida a leitura. O raio azul é bastante útil para garantir a posicionamento correcto durante a medição da temperatura.
   Para iniciar a leitura, espera até que o sinal “READY” (PRONTO) apareça. (FIGURA 4).

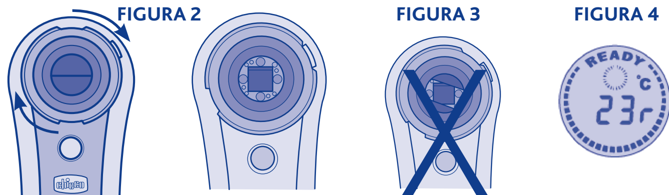
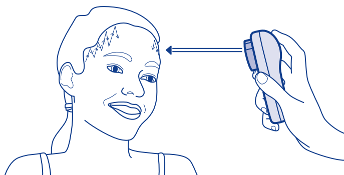


FIGURA 2 **FIGURA 3** **FIGURA 4**

2. Segure o termómetro a uma distância da testa que não exceda os 10 cm. Pressione o botão “Measurement” (Medição) (FIGURA 1) e análise toda a área das têmporas. A melhor posição é do lado esquerdo por cima da sobrancelha esquerda, mesmo por debaixo da linha do cabelo.



Enquanto estiver a analisar irá ouvir pequenos beeps que indicam que está a ser efectuada uma medição.

3. A medição fica completa após 4 beeps. Nesta altura poderá ver a temperatura no visor. A temperatura parece agora no visor.
4. O termómetro desliga-se automaticamente, 1 minuto após efectuar a medição. Para desligar as linhas de orientação dos raios azuis, gire o anel(se a "objectiva" do termómetro não estiver totalmente fechada, o raio permanece activo, gastando mais rapidamente as pilhas).

IMPORTANTE: Qualquer distância desde 0.5 cm até 10 cm, com o termómetro correctamente posicionado dá medições correctas.

IMPORTANTE: Para medições repetidas utilize sempre a mesma área de medição e o mesmo lado da testa.

FUNÇÃO DE MEMÓRIA

A função de memória permite memorizar 8 medições até 64 horas depois de cada medição. A última leitura efectuada, antes de desligar o termómetro, é guardada na memória. Para utilizar a função de memória, gire o anel (FIGURA 2) prima e solte o botão Memória na parte da frente do termómetro (FIGURA 1) enquanto este estiver ligado. No visor LCD aparecerão quatro vezes, em sucessão, as seguintes informações:

- A medição anterior.
- Há quantas horas foi efectuada a referida medição. (NOTA: são indicadas paneas horas completas, até que a primeira hora tenha decorrido o valor que aparece no visor é 0)

Premindo e soltando novamente o botão Memória, aparecerá no visor o valor da penúltima medição. Continuando a premir o botão de memória, é possível consultar todas as medições memorizadas.

Para cancelar todas a medições guardadas, pressione o botão memória enquanto gira o anel no sentido contrário aos botões do relógio; desta forma o termómetro é desligado e a informação apagada

SELECTOR PARA GRAUS CELSIUS (°C) / GRAUS FAHRENHEIT (°F)

Para modificar a modalidade de medição de graus Celsius em graus Fahrenheit, prima o botão M (MEMORY), com o termómetro desligado.

No visor aparecerá a indicação °C ou °F, conforme a modalidade seleccionada, durante 5 segundos. Para passar de °C a °F ou vice-versa, prima de novo o botão Memória, enquanto o visor C/F estiver ligado.

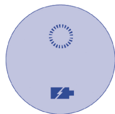
SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

O termómetro frontal de infravermerlhos Thermo-Precision é fornecido com uma pilha de 3V de lítio, já instalada. A pilha tem duração aproximada de 5 anos. O tempo de duração da pilha dá aproximadamente para 12000 medições.

Além disso, o termómetro contém duas pilhas 1.5V AAA para dar energia aos raios azuis.



Se o símbolo “Low Battery” (pilha gasta) for exibido



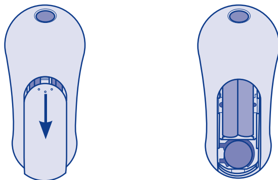
ou se aparecer o símbolo de pilha gasta

No visor LCD do termómetro ou se o termómetro não funcionar, substitua de imediato a pilha, do seguinte modo:

- Puxe para trás a tampa do compartimento da pilha e remova-a.
- Retire a pilha gasta.
- Coloque a pilha nova com o lado positivo (+) virado para cima e o lado negativo (-) virado para baixo, empurrando até ouvir um estalido que indica que a pilha está colocada correctamente.
- Volte a colocar a tampa no compartimento da pilha.

Nota: O símbolo “Low Battery” (bateria gasta) foi concebido apenas para a pilha de lítio de 3V (a funcionar). As pilhas AAA devem ser substituídas caso os raios azuis não apareçam.
CUIDADO: substitua apenas por pilhas CR 2032 (por exemplo: Energizer, Varta, Panasonic).
CUIDADO: A utilização de outro tipo de pilha pode apresentar o risco de incêndio ou explosão.
CUIDADO: Não a recarregue, não a desmonte, não a aqueça a mais de 100 °C e nem a deite no lume.
Se o termómetro não projector o raio azul, substitua as duas pilhas AAA do seguinte modo:

- Retirar a tampa do compartimento das pilhas;
- retire as pilhas velhas;
- insira as pilhas com os pólos positivo (+) e negativo (-) colocadas como indicado pelo ícones no compartimento.



Cuidado: substitua apenas por pilhas AAA (por exemplo.: Duracell, Energizer).
A utilização de outro tipo de pilha pode apresentar o risco de incêndio ou explosão.

Cuidado: a pilha pode explodir se não for manejada com o devido cuidado Não recarregue, não desmonte, não aqueça a mais de 100 °C e nem deite no lume.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O termómetro dispõe de um sensor de raios infravermelhos, existente dentro da sonda macia. Para evitar danificar o sensor, nas pausas de utilização, guarde sempre o termómetro no seu suporte de protecção. Se dentro da sonda macia houver pó ou água, limpe-a delicadamente com um pano macio e deixe-a secar, antes de a tapar. É aconselhável limpar, de vez em quando, a parte externa da sonda macia (sem tocar no sensor) com uma solução de álcool a 70% .

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Visor	Significado	Solução
Er 0	Há uma avaria geral no funcionamento do termómetro. Nota: os pequenos dígitos de 0 até 9 no círculo são para referência interna do fabricante e não para o cliente.	Restabeleça o funcionamento do termómetro, premindo, Simultaneamente, os botões "ON" e "M", durante 3 segundos. Se o termómetro continuar a não funcionar, contacte os nossos serviços técnicos.
L Er 2	A temperatura de funcionamento está abaixo dos 16°C (60.8°F).	Coloque o termómetro num local onde a temperatura esteja compreendida entre 16°C e 36°C. Espere 30 minutos, antes de efectuar uma nova medição.
H Er 2	A temperatura de funcionamento está acima dos 36°C (96.8°F).	Coloque o termómetro num local onde a temperatura esteja compreendida entre 16°C e 36°C. Espere 30 minutos, antes de efectuar uma nova medição...
Er 3	A temperatura medida é instável	Espere 2 minutos, para repetir a medição como aparece referido no manual.
Er 4	A temperatura está for a da variação de 34.4°C -42.6°C (93.4°F - 108.7°F).	Espere 2 minutos, para repetir a medição e espere pelos 4 beeps antes de mover o termómetro.
READY 23r	A pilha está a ficar gasta. Podem ser efectuadas apenas algumas medições depois, é necessário substituir a pilha.	Substitua a pilha gasta com uma nova.
	A pilha está gasta. Não é possível efectuar outras medições.	Substitua imediatamente a pilha gasta com uma nova.
O termómetro não funciona ou não se acende. Não aparece nenhuma imagem no visor ou a imagem não é fixa.	É necessário restabelecer o funcionamento do termómetro ou substituir a pilha.	Restabeleça o funcionamento do termómetro, premindo simultaneamente os botões "ON" e "M", durante 3 segundos, ou substitua a pilha gasta com uma pilha nova. Se o termómetro continuar a não funcionar, mande-o reparar.

Nota: No caso de qualquer som de erro, soa um beep com a duração de 1 segundo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
Temperatura measurement range: 34.5°C-42.6 °C (94.1 °F-108.7°F)
Operating temperatura range: 16.0°C-36.0°C (60.8 °F-96.8°F)
Laboratory accuracy: ± 0.2°C (± 36°F)
Batteries:
one 3V Lithium Battery CR 2032 (for measurement functions)
two 1.5V type AAA batteries (only for the blue ray)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Amplitude de medição da temperatura: 34.6°C-42.4 °C.
Amplitude operacional de temperatura: 16.0°C-36.0°C.
de laboratório: ± 0.2°C.
clínica:
Defeitos clínicos: < 0.03°C
Repetibilidade clínica: ≤ ± 0,3°C
segundo os requisitos da norma ASTM E-1965-98 e EN 12470-5
As características e os procedimentos de precisão Precision clínica estão disponíveis se forem solicitados.

Calssificação de acordo com as regulamentações de segurança EN60601-1:
1. Equipamento com alimentação interna.
2. Tipo BF.
3. Funcionamento Contínuo

Cuidado: mantenha estas instruções num local seguro e leais atentamente antes de a utilizar.
O termómetro deverá ser guardado à temperatura ambiente num local seco, longe as fontes de calor e da exposição directa ao sol. Os campos electromagnéticos fortes poderão afectar o correcto funcionamento. Mantenha afastado das crianças. Nunca deixe uma criança sem vigilância enquanto mede a temperatura. No caso da subida significativa da temperatura, consulte um médico. De acordo com a directiva 93/42 EEC.

2 anos de garantia
O termómetro Thermo-Precision da Artasana, salvo defeitos de fabrico, tem uma garantia de dois anos a partir da data de compra, em condições de utilização normal, em conformidade com as indicações do manual de instruções.
No caso da Artasana ser responsável, directa ou indirectamente ou pelos danos consequentes da aquisição ou utilização deste produto, ou para custos mais elevados que o preço original do produto.
Esta garantia não cobre danos provocados por um uso impróprio do produto. Pode usufruir de outros direitos, diferentes em cada país.

COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA
Este dispositivo foi fabricado de acordo com as regulamentações aplicadas e está de acordo com todos os requisitos de segurança no que diz respeito à compatibilidade electromagnética; no entanto, deverão ser tomadas precauções especiais no que diz respeito ao EMC e o dispositivo deve ser instalado de acordo com a informação EMC contida neste documento.
Os dispositivos de comunicação portáteis e moveis de radiocomunicação podem perturbar o funcionamento do dispositivo. No caso da perturbação electromagnética, recomenda-se que repita a medição da temperatura do corpo, se a sua leitura parecer dúbia.

Um guia para as declarações do fabricante – emissões electromagnéticas		
O termómetro digital Thermo-Precision foi fabricado para funcionar no seguinte ambiente electromagnético. O cliente ou utilizador deve certificar-se de que é utilizado nesse ambiente.		
Teste de emissões	De acordo	Ambiente electromagnético - guia
Emissões RF	Grupo 1	O termómetro Thermo-Precision utiliza a energia RF apenas para o seu funcionamento interno. Por isso as emissões de RF são muito baixas e possivelmente não provocam interferências nos dispositivos electromagnéticos próximos.
Emissões RF	Classe B	O termómetro Thermo-Precision é adequado para ser utilizado em todas as divisões, incluindo quartos domésticos ou quartos ligados à voltagem pública dos edifícios civis.



0123

REF 00071691000000
Fabricado por Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai China
Representante EC: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Brussels, Belgium
Distribuído por: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italy www.chicco.com



ESTE PRODUTO É CONFORME COM A DIRECTIVA EU 2002/96/EC.
O símbolo do caixote do lixo com a cruz, existente no aparelho, indica que este produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser colocado num centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos, ou entregue ao revendedor, no momento da aquisição de um outro aparelho semelhante. O utente é responsável pela entrega do aparelho, às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais que compõem o produto. O desrespeito pelas normas em vigor por parte do utente implica as penas previstas na lei. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.



CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EU 2006/66/EC
O símbolo do caixote do lixo com a cruz, existente nas pilhas, indica que as mesmas, ao terminar a própria vida útil, devem ser eliminadas separadamente dos lixos domésticos, e devem ser colocadas num centro de recolha diferenciada ou entregues ao revendedor onde forem compradas novas pilhas recarregáveis ou não recarregáveis equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente por baixo do símbolo do caixote do lixo com a cruz, indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utente é responsável pela entrega das pilhas às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento das pilhas gastas à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais as pilhas são compostas. Se o utente não respeitar estas indicações prejudica o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

F Thermometre frontal a infrarouges Thermo-Precision

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat du thermomètre frontal Thermo-Precision, qui permet une lecture rapide et précise de la température corporelle, même à distance. Le Thermomètre frontal Thermo-Precision constitue une méthode innovante de mesure de la température corporelle. Grâce à la technologie exclusive à infrarouges, la température corporelle est détectée à une distance comprise entre 0,5 cm (0,2 pouces) et 10 cm (4 pouces) du front. La technologie innovante et le design moderne du thermomètre frontal Thermo-Precision représentent la solution idéale pour toute la famille. Le thermomètre mesure les radiations infrarouges émises par la surface du front et convertit cette mesure en température orale. Le thermomètre frontal Thermo-Precision est issu des technologies les plus avancées. Il est soumis à de rigoureux contrôles de qualité, conformément aux normes CE, en garantissant un maximum de qualité et de précision.

LA TEMPÉRATURE CORPORELLE

La température corporelle varie d'une personne à l'autre et subit différentes fluctuations au cours de la journée : de 35,5°C à 37,8°C environ (95,5°F – 104,04°F). Ainsi, pour déterminer correctement la température, il faut connaître sa température normale mesurée au niveau du front, lorsque l'on est en pleine forme, au cours des différentes heures de la journée. Il s'agit d'une référence fiable lorsque l'on évalue tout type d'augmentation réelle de la température. Pour savoir si l'on a de la fièvre, il est nécessaire de comparer la température relevée avec la température normale de l'individu. Une augmentation supérieure ou égale à 1°C (1,8°F) par rapport à la température corporelle de référence indique généralement un état fiévreux.

COMMENT MESURER LA TEMPÉRATURE

Conseils pour mesurer correctement la température

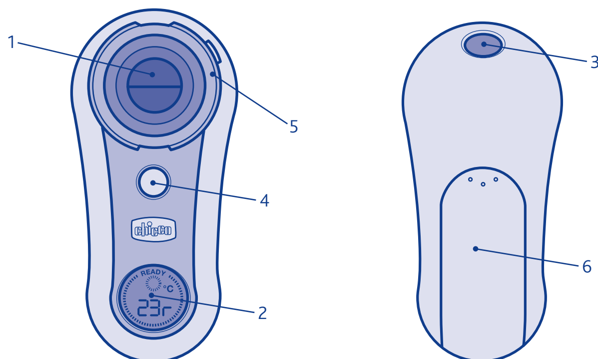
Pour mesurer correctement la température, il suffit de suivre une série de règles simples :

- Le thermomètre produit automatiquement une compensation dans la lecture de la température frontale en fonction de la température ambiante, ainsi, pour obtenir une lecture correcte, le thermomètre doit rester dans la pièce où l'on a l'intention de prendre la température 20-25 minutes au moins avant de faire la mesure. La personne à qui l'on veut prendre la température doit se trouver dans cette même pièce depuis au moins 15 minutes avant de procéder à la lecture de la température.
- Avant de prendre la température, essuyer le front d'éventuelles traces de sueur, puis attendre quelques minutes avant de procéder à la mesure.
- Ne pas prendre la température au cours des 30 minutes suivant toute activité physique, après un bain ou après un repas.
- Pour une prise de température plus précise, attendre au moins 2 minutes entre deux mesures
- Éviter tout contact direct avec les rayons du soleil ou toute autre source de chaleur ou un flux direct d'air conditionné sur le front au moment de la prise de température. Ces facteurs pourraient altérer la mesure, en influençant les résultats. Si l'on pointe le thermomètre en direction d'un objet chaud, le thermomètre ne mesure pas la température effective de l'objet, sachant que les rayons infrarouges dépendent des caractéristiques du corps mesuré et le dispositif en question est naturellement calibré en fonction du coefficient de rayonnement de la peau humaine (qui est très différent du coefficient d'autres matériaux). Pour éviter tout risque de lecture erronée, réduire au minimum l'intervalle entre le moment où le thermomètre indique « READY » (PRÊT) et le passage sur le front.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes (supérieures ou inférieures aux températures de conservation prescrites – 20°C + 55°C), à la poussière ou à des chocs pour éviter le risque d'endommager irrémédiablement le capteur.
- Ne pas mouiller le thermomètre.

Caractéristiques du thermomètre frontal Thermo-Precision

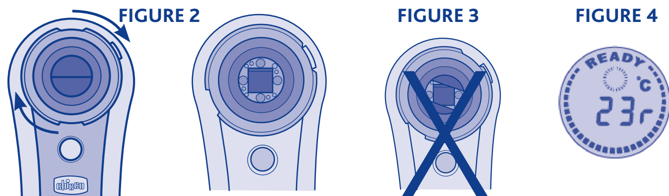
1. Module optique
2. Afficheur à cristaux liquides
3. Bouton de mesure
4. Bouton de mémoire
5. Anneau On/off
6. Compartiment pour pile

FIGURE 1

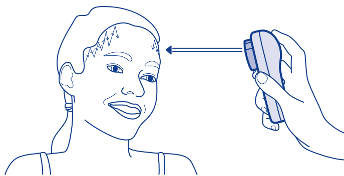


La mesure

1. Pour allumer le thermomètre, tourner l’anneau dans le sens des aiguilles d’une montre, jusqu’à ce qu’il soit complètement ouvert, la dentelure de l’anneau doit coïncider avec la dentelure du thermomètre (FIGURES 2 et 3). Il est important de tourner complètement l’anneau, pour obtenir l’ouverture complète de « l’objectif » du thermomètre. Les voyants DEL bleus s’allumeront et leur lumière convergera en un unique rayon bleu indiquant le point précis où la température sera relevée. Le rayon bleu est très utile pour garantir le positionnement correct de la sonde pendant la lecture. Pour commencer la lecture, attendre que le message « READY » (FIGURE 4) apparaisse.



2. Placer le thermomètre à une distance inférieure ou égale à 10 cm du front. Appuyer sur le bouton Mesure (FIGURE 1) et balayer toute la zone de la tempe. La meilleure position est à gauche au-dessus du sourcil gauche ou à droite au-dessus du sourcil droit, juste en dessous de la base des cheveux.



Pendant le passage, des « bips » brefs indiquent que l'instrument est en train de mesurer.

3. La mesure est terminée après l'émission du 4ème bip. À ce moment-là, il sera possible de lire la température sur l'afficheur. La température apparaît alors sur l'afficheur.
4. Le thermomètre s'éteint automatiquement 1 minute après la fin de la mesure. Pour éteindre le rayon guide bleu, tourner l'anneau (si l'« objectif » du thermomètre n'est pas complètement fermé, le rayon reste actif et les piles qui l'alimentent pourraient s'user facilement).

IMPORTANT : À n'importe quelle distance comprise entre 0,5 et 10 cm avec le thermomètre correctement positionné, les mesures seront correctes.
IMPORTANT : En cas de mesures répétitives, utiliser la même zone de mesure sur le côté du front.

Fonction Mémoire

La fonction de mémoire est en mesure de stocker 8 valeurs de température dans une période de 64 heures après chaque mesure.
La dernière lecture effectuée avant que le thermomètre ne s'éteigne automatiquement est sauvegardée dans la mémoire. Pour utiliser la fonction de mémoire, tourner l'anneau (FIGURE 2) et appuyer puis relâcher le bouton Mémoire situé à l'avant du thermomètre (FIGURE 1) lorsque le thermomètre est allumé. L'afficheur à cristaux liquides montre quatre fois, de manière alternée, les informations suivantes :

- Mesure précédente.
- Combien d'heures se sont écoulées depuis la dernière mesure (NOTE : les heures entières sont indiquées et tant que la première heure ne s'est pas écoulée, la valeur indiquée sur l'afficheur sera 0.

En appuyant puis en relâchant une nouvelle fois le bouton Mémoire, la valeur de l'avant-dernière mesure apparaît. Pour revoir toutes les mesures en mémoire, maintenir le bouton Mémoire enfoncé.
Pour effacer toutes les mesures sauvegardées, appuyer sur le bouton Mémoire tout en tournant l'anneau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. De cette manière, le thermomètre est éteint et toutes les données sont supprimées.

SÉLECTEUR DEGRÉS CELSIUS (°C) / DEGRÉS FAHRENHEIT (°F)

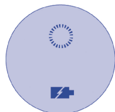
Pour passer de la mesure en degrés Celsius aux degrés Fahrenheit, appuyer sur le bouton Mémoire quand le thermomètre est éteint.
L'afficheur montre °C ou °F en fonction du mode sélectionné, pendant une période de 5 secondes. Pour passer de °C à °F et vice-versa, appuyer de nouveau sur le bouton Mémoire quand l'afficheur est allumé.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Le thermomètre à infrarouges Thermo-Precision est fourni avec une pile au lithium de 3V, préinstallée. La durée de vie de la pile est d'environ cinq ans. La durée opérationnelle de la pile est d'environ 12 000 mesures.
De plus, le thermomètre contient deux piles de 1,5V AAA servant à alimenter le rayon bleu.



Si le symbole « Low Battery » (batterie faible) apparaît



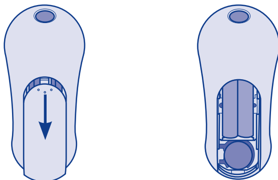
Ou si le symbole batterie déchargée s'affiche

sur l'afficheur à cristaux liquides du thermomètre, ou si le thermomètre ne fonctionne pas du tout, remplacer immédiatement la pile en procédant de la manière suivante :

- Retirer le couvercle du compartiment à piles en le faisant glisser vers l'arrière puis vers le haut.
- Retirer la pile usée.
- Insérer la pile neuve avec le pôle positif (+) tourné vers le haut et le pôle négatif (-) vers le bas, en poussant jusqu'à entendre le déclic indiquant que la pile est parfaitement en place.
- Replacer le couvercle du compartiment à piles

Note : Le symbole « Batterie faible » se réfère uniquement à la pile au lithium de 3V. Les piles AAA devront être remplacées si le rayon bleu n'apparaît pas.
ATTENTION : Ne remplacer les piles qu e par des piles CR 2032 (exemple : Energizer, Varta, Panasonic).
ATTENTION: L'utilisation de tout autre type de piles peut provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
ATTENTION : Ne pas recharger, démonter, exposer à des sources de chaleur supérieures à 100°C (212°F) ou brûler.
Si le thermomètre ne projette pas de rayon bleu, remplacer les deux piles AAA de la manière suivante :

- Retirer le couvercle du compartiment à piles ;
- Retirer les piles usées ;
- Insérer la pile neuve avec le pôle positif (+) tourné vers le haut et le pôle négatif (-) vers le bas, comme indiqué par les icônes représentées dans le compartiment.



ATTENTION: remplacer les piles uniquement par des piles de type AAA (exemple : Duracell, Energizer).
L'utilisation de tout autre type de piles peut provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
ATTENTION: la pile peut exploser si elle n'est pas manipulée avec précaution. Ne pas recharger, démonter, exposer à des sources de chaleur supérieures à 100°C (212°F) ou brûler.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

Le thermomètre possède un capteur à infrarouges à l'intérieur du module optique. Pour éviter d'endommager le capteur, lorsque le thermomètre n'est pas utilisé, fermer le thermomètre en tournant l'anneau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. S'il y a de la poussière ou de l'eau à l'intérieur du module optique, nettoyer délicatement avec un chiffon doux puis laisser sécher avant refermer. Il est conseillé de nettoyer périodiquement la partie externe du module optique (sans entrer en contact avec le capteur) avec une solution d'alcool à 70%.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Afficheur	Signification	Intervention
8 Er 0	Il y a une panne générale dans le fonctionnement du thermomètre Note : les petits chiffres de 0 à 9 dans le cercle représentent une référence interne pour le fabricant et non pour le client.	Réinitialiser le thermomètre en appuyant simultanément sur le bouton « ON » et sur le bouton « M » pendant 3 secondes. Si le thermomètre ne fonctionne toujours pas, contacter le service technique.
L Er 2	La température de fonctionnement du thermomètre est inférieure à 16°C (60.8°F).	Placer le thermomètre dans une pièce avec une température comprise entre 16°C et 36°C (60.8°F - 96.8°F). Attendre 30 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure de la température.
H Er 2	La température de fonctionnement du thermomètre est supérieure à 36°C (96.8°F).	Placer le thermomètre dans une pièce avec une température comprise entre 16°C et 36°C. Attendre 30 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure de la température.
Er 3	La température mesurée est instable	Attendre 2 minutes et reprendre la température en suivant scrupuleusement les instructions du manuel.
Er 4	La température mesurée ne rentre pas dans l'intervalle de mesure compris entre 34,4°C et 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	Attendre 2 minutes, reprendre la température et attendre les 4 bips avant de retirer le thermomètre.
READY 23r [pile]	La pile est faible. Seules quelques mesures pourront encore être effectuées.	Remplacer la pile usée par une pile neuve.
[pile]	La batterie est usée. Il n'est plus possible d'effectuer d'autres mesures.	Remplacer la pile usée par une neuve.
Le thermomètre ne fonctionne pas ou ne répond pas. Aucune image ne s'affiche sur l'afficheur, ou l'image n'est pas fixe.	Le thermomètre doit être réinitialisé ou la pile doit être remplacée.	Réinitialiser le thermomètre en appuyant simultanément sur le bouton « ON » et sur le bouton « M » pendant 3 secondes, ou bien remplacer la pile usée par une neuve. Si le thermomètre ne fonctionne toujours pas, contacter le service technique.

Note : En cas d'erreur, le Buzzer (avertisseur sonore) émet 1 bip d'une durée d'une seconde

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Plage de mesure de la température : 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Intervalle opérationnel de température : 16,0°C-36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Précision en laboratoire: ± 0,2°C (± 36°F)
Pile:
Une pile de 3V au lithium CR 2032 (pour les fonctions de mesure)
Deux piles de 1,5V type AAA (uniquement pour le rayon bleu)

Précision clinique :

Marge d'erreur clinique moyenne : < 0,03°C
Répétabilité clinique: ≤ ± 0,3°C
Précision conforme aux standards ASTM E-1965-98 & EN 12470-5.
Les caractéristiques et les procédures de précision clinique sont disponibles sur demande.

Classification selon les normes de sécurité EN60601-1:
1. Dispositif à alimentation interne.
2. Partie appliquée de type BF.
3. Fonctionnement continu

ATTENTION :

conserver ces instructions dans un endroit sûr et lire avant toute utilisation.

Le thermomètre doit être rangé à température ambiante dans un endroit sec, loin de toute source de chaleur et des rayons directs du soleil. De forts champs magnétiques peuvent influencer son fonctionnement correct. Tenir hors de portée des enfants. Ne jamais laisser un enfant seul alors qu'il se mesure la température.
En cas de forte augmentation de la température, consulter un médecin. Conforme à la directive 93/42 CEE.

Garantie de deux ans

Le thermomètre Thermo-Precision d'Artsana est garanti, pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, contre tous les défauts liés à l'utilisation de matériaux défectueux et contre tous les défauts de fabrication. Cette garantie sera appliquée uniquement si le dispositif a été utilisé dans des conditions conformes à ce qui est indiqué dans le présent manuel d'instructions.
En aucun cas Artsana ne pourra être tenue responsable de dommages spécifiques, directs, indirects ou conséquents dérivant ou relatifs à l'achat ou à l'utilisation du produit ou de coûts supérieurs au coût d'origine du produit.
La présente garantie ne couvre pas les dommages dérivant de la pile ni les dommages accidentels dérivant ou résultant d'une utilisation incorrecte du dispositif.
Des garanties supplémentaires peuvent varier selon le pays.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le présent thermomètre est produit conformément aux normes en vigueur et respecte tous les critères de protection requis en matière de compatibilité électromagnétique. Malgré cela, des précautions spécifiques doivent être prises au regard de la compatibilité électromagnétique et le dispositif devra être installé et manipulé conformément aux normes précisées dans ce manuel.
Les dispositifs de radiocommunication portables et mobiles pourraient influencer le fonctionnement de ce dispositif électro-médical. En cas d'interférence électromagnétique, il est conseillé d'effectuer une nouvelle mesure de la température corporelle, si la lecture était sujette à caution.

Guide aux déclarations du fabricant– Émissions électromagnétiques		
Le Thermomètre électronique numérique Thermo-Precision a été fabriqué pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique suivant. Le client ou l'utilisateur du thermomètre devra s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement précis.		
Test des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – guide
Emissions RF	Groupe 1	Le thermomètre Thermo-Precision utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Les émissions RF sont très faibles et ne provoquent sans doute aucune interférence avec les dispositifs électroniques à proximité.
Emissions RF	Classe B	Le thermomètre Thermo-Precision est adapté pour être utilisé dans toutes les pièces, y compris les locaux domestiques ou les locaux directement reliés à des installations publiques d'alimentation à basse tension qui ravitaillent les bâtiments à usage civil.



0123

REF 00071691000000
Fabricado por Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai China
Representante EC: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Brussels, Belgium
Distribuído por: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italy www.chicco.com



PRODUIT CONFORME A LA DIRECTIVE EU 2002/96/EC.
Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil indique qu'à la fin de la vie du produit celui-ci doit être traité séparément des ordures domestiques et être envoyé dans un centre de ramassage différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'usager est responsable de l'envoi de l'appareil lorsqu'il ne fonctionne plus aux structures de récupération appropriées. Un ramassage différencié adéquat pour envoyer l'appareil inutilisé au recyclage, au traitement ou à une élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur donne lieu aux sanctions administratives prévues au D.lgs. n° 22/1997 (art. 50 et suivants du D.lgs 22/97). Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, adressez-vous au service local en charge du ramassage des ordures ou au magasin où a été acheté le produit.



CONFORMITE A LA DIRECTIVE EU 2006/66/EC
Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les piles indique qu'à la fin de leur vie utile celles-ci doivent être traitées séparément des ordures domestiques et être envoyées dans un centre de ramassage différencié ou remises au revendeur au moment de l'achat de nouvelles piles rechargeables et non rechargeables équivalentes. L'éventuel symbole chimique Hg, Cd, Pb reporté sous la poubelle barrée indique le type de substance que contient la pile : Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable de l'envoi des piles en fin de vie aux structures de récupération appropriées pour en faciliter le traitement et le recyclage. Un ramassage différencié adéquat pour envoyer les piles usagées au recyclage, au traitement ou à une élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des substances qui composent les piles. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur provoque des dommages à l'environnement et compromet la santé. Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, adressez-vous au service local en charge du ramassage des ordures ou au magasin où a été acheté le produit.

D Infrarot-stirnthermometer Thermo-Precision

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für das Stirnthermometer Thermo-Precision entschieden haben. Mit diesem Thermometer können Sie die Körpertemperatur rasch und präzise auch aus einer gewissen Entfernung messen. Mit dem Stirnthermometer Thermo-Precision können Sie die Körpertemperatur auf eine neue Art feststellen. Die spezielle Infrarot-Technik gestattet es, die Körpertemperatur aus einem Abstand von 0,5 cm bis 10 cm von der Stirn zu messen. Die innovative Technologie und das moderne Design des Stirnthermometers Thermo-Precision bieten die ideale Lösung für die ganze Familie. Das Thermometer misst die von der Stirnfläche abgegebene Infrarotstrahlung und setzt diese Messung in einen Wert um, der der Mundtemperatur entspricht. Das Stirnthermometer Thermo-Precision wird mit den modernsten technischen Verfahren hergestellt und ist strengen Qualitätskontrollen unterzogen, die den EU-Richtlinien entsprechen. Dadurch wird höchste Qualität und Präzision gewährleistet.

DIE KÖRPERTEMPERATUR

Die Körpertemperatur ist von Mensch zu Mensch verschieden und verändert sich im Lauf des Tages, mit Schwankungen von etwa 35,5°C bis etwa 37,8°C (95,5°F – 104,04°F).
Um die Temperatur korrekt bestimmen zu können, muss man daher die Normaltemperatur bei gesundem Zustand kennen, die zu verschiedenen Tageszeiten auf der Stirn gemessen wird. Auf diese Werte können Sie dann Bezug nehmen, wenn Sie eine tatsächliche Temperaturerhöhung ermitteln müssen. Um festzustellen, ob Sie Fieber haben, vergleichen Sie die gemessene Temperatur mit Ihrer normalen Körpertemperatur. Berücksichtigen Sie dabei, dass eine Zunahme der Körpertemperatur von 1°C (1,8°F) oder mehr im Vergleich zum Bezugswert in der Regel ein Zeichen für Fieber ist.

ANWENDUNG DES FIEBERTHERMOMETERS

Ratschläge für das korrekte Messen der Temperatur

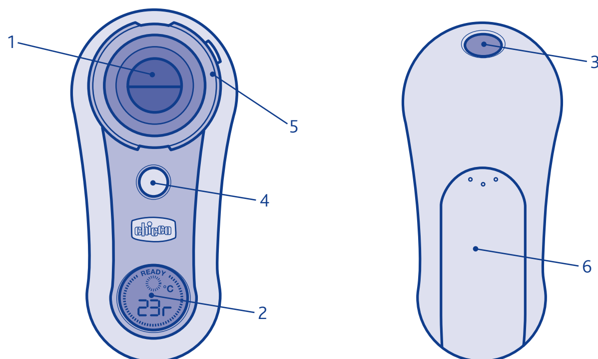
Um ein korrektes Messresultat zu erhalten, genügt es, ein paar einfache Regeln zu beachten:

- Das Thermometer richtet sich bei der Messung der Stirntemperatur automatisch nach der Raumtemperatur. Aus diesem Grund muss sich das Thermometer mindestens 20-25 Minuten vor der Messung im Raum befunden haben, in dem man die Messung durchführen will, und die Person, der man das Fieber messen muss, sollte sich seit mindestens 15 Minuten im selben Raum wie das Thermometer aufhalten.
- Bevor man die Temperatur misst, die Stirn von Schweiß säubern und anschließend ein paar Minuten waren, bevor man mit dem Messen beginnt.
- In den 30 Minuten unmittelbar nach körperlicher Betätigung, nach dem Bad oder nach dem Essen sollte man die Körpertemperatur nicht messen.
- Damit die Messung genauer ausfällt, mindestens 2 Minuten zwischen zwei Messungen warten.
- Aufpassen, dass die Stirn während des Temperaturmessens nicht direkt mit Sonnenstrahlen, einer anderen Wärmequelle oder mit einem direkten Zustrom von klimatisierter Luft in Kontakt kommt, da diese Faktoren die Ergebnisse der Messung beeinträchtigen können. Wenn man das Thermometer auf einen warmen Gegenstand richtet, misst das Thermometer nicht die effektive Temperatur des Gegenstands, da die Infrarotstrahlung von den Eigenschaften des gemessenen Gegenstands abhängig ist und das Gerät natürlich nach dem Strahlungskoeffizienten der menschlichen Haut eingestellt ist (der sich stark vom Koeffizienten anderer Materialien unterscheidet). Um falsche Ablesungen zu vermeiden, möglichst wenig Zeit verstreichen lassen vom Moment an, da die Aufschrift "READY" (BEREIT) erscheint und man die Stirn misst.
- Das Thermometer nicht extremen Temperaturen aussetzen (über oder unter der vorgeschriebenen Konservierungstemperatur von –20°C + 55°C), vor Staub und Schlägen schützen, sonst kann der Sensor unwiederbringlich beschädigt werden.
- Das Thermometer nicht nass machen.

Technische Angaben zum Infrarot-Stirnthermometer Thermo-Precision

1. Optisches Modul
2. LCD-Display
3. Messtaste
4. Speichertaste
5. On/Off-Ring
6. Batteriefach

ABBILDUNG 1



Die Messung

1. Zum Einschalten des Thermometers den Ring im Uhrzeigersinn drehen, bis es ganz offen ist, das heißt, die Kerbung des Rings sollte mit der Kerbung des Thermometers übereinstimmen (ABBILDUNGEN 2 und 3). Es ist wichtig, dass man den Ring vollständig dreht, damit das Thermometer-“Objektiv” ganz offen steht. Die blauen Led leuchten auf und ihr Licht sammelt sich in einem einzigen blauen Strahl, der auf die präzise Stelle zeigt, an der die Temperatur gemessen wird. Der blaue Richtstrahl ist sehr nützlich, um zu garantieren, dass die Sonde während der Messung korrekt gehalten wird. Um mit der Messung zu beginnen, warten, bis die Aufschrift “READY” erscheint (ABBILDUNG 4).

ABBILDUNG 2

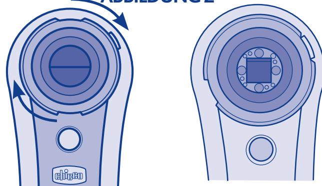


ABBILDUNG 3

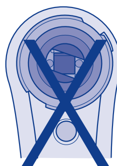
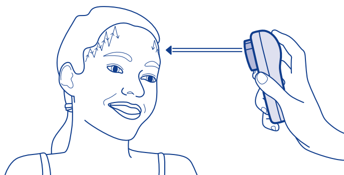


ABBILDUNG 4



2. Das Thermometer nicht mehr als 10 cm von der Stirn entfernt halten. Die “Messtaste” (ABBILDUNG 1) drücken und die ganze Schläfenfläche abtasten. Die beste Stelle befindet sich links über der linken Augenbraue oder rechts über der rechten Augenbraue, unter dem Haaransatz.



Während des Abtastens hören Sie kurze Pieptöne, die anzeigen, dass das Instrument am Messen ist.

3. Die Messung ist nach vier Pieptönen abgeschlossen. Nun können Sie die Temperatur auf dem Display ablesen. Die Temperatur wird auf dem Display angezeigt.
4. Das Thermometer stellt 1 Minute nach erfolgter Messung automatisch ab. Um den blauen Richtstrahl auszuschalten, am Ring drehen (wenn das "Objektiv" des Thermometers nicht vollständig geschlossen ist, bleibt der Strahl in Betrieb und die Batterien entladen sich rascher).

WICHTIG: Bei jedem Abstand von 0,5 bis 10 cm und mit dem Thermometer in richtiger Position werden die Messungen korrekt ausfallen.
WICHTIG: Wenn Sie mehrere Messungen hintereinander durchführen, benutzen Sie immer die gleiche Messfläche und die gleiche Stirnseite.

Speicherfunktion

Die Speicherfunktion kann 8 Messungen speichern, für 64 Stunden nach jeder Messung.
Der letzte abgelesene Messwert vor dem automatischen Ausschalten des Thermometers wird gespeichert. Für die Speicherfunktion am Ring drehen (ABBILDUNG 2) und die Speichertaste auf der Vorderseite des Thermometers (ABBILDUNG 1) drücken und wieder loslassen, während das Thermometer eingeschaltet ist. Das LCD-Display zeigt vier Mal hintereinander folgende Informationen an:

- Vorhergehende Messung.
- Vor wie vielen Stunden diese Messung vorgenommen wurde (HINWEIS: Es werden nur ganze Stunden angegeben; solange die erste Stunde nicht abgelaufen ist, erscheint auf dem Display die Anzeige "0").

Wird die Speichertaste erneut gedrückt und wieder losgelassen, erscheint der Wert der vorletzten Messung. Wenn Sie die Speichertaste fortlaufend drücken, können Sie alle gespeicherten Daten ablesen.
Um alle Messdaten zu löschen, die Speichertaste drücken, während man den Ring im Gegenuhrzeigersinn dreht. Auf diese Weise stellt man das Thermometer ab und alle Daten werden gelöscht.

WÄHLER FÜR GRAD CELSIUS (°C) / FAHRENHEIT (°F)

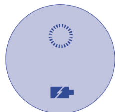
Um die Messskala von Celsius auf Fahrenheit zu wechseln, drücken Sie bei ausgeschaltetem Thermometer die Speichertaste.
Das Display zeigt nun je nach gewählter Betriebsart 5 Sekunden lang °C oder °F. Um von °C auf °F und umgekehrt zu wechseln, drücken Sie erneut die Speichertaste, während das C/F-Display eingeschaltet ist.

BATTERIEWECHSEL

Das Infrarot-Stirnthermometer Thermo-Precision wird mit einer bereits eingesetzten 3V-Lithiumbatterie geliefert. Die Lebensdauer der Batterie beträgt etwa 5 Jahre und reicht für etwa 12000 Messungen.
Zusätzlich enthält das Thermometer noch zwei 1,5V AAA, zur Speisung des blauen Richtstrahls.



Erscheint das Zeichen “Low Battery”, so ist die Batterie fast abgelaufen.



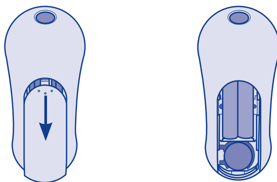
Erscheint das Zeichen der abgelaufenen Batterie

auf dem LCD-Display des Thermometers, oder funktioniert das Thermometer überhaupt nicht mehr, muss sofort die Batterie ausgewechselt werden, und zwar nach folgender Anleitung:

- Den Deckel des Batteriefachs nach hinten schieben und nach oben ziehen.
- Die alte Batterie herausnehmen.
- Die neue Batterie mit dem Pluspol (+) nach oben und dem Minuspol (-) nach unten einsetzen und dabei drücken, bis man ein ‘Klick’ hört, das anzeigt, dass die Batterie richtig eingerastet ist.
- Den Deckel des Batteriefachs wieder aufsetzen.

Hinweis: Das Zeichen “Low Battery” gilt nur für die 3V-Lithiumbatterie. Die AAA-Batterien müssen ausgewechselt werden, falls der blaue Richtstrahl nicht mehr funktioniert.
ACHTUNG: nur Batterien CR 2032 verwenden (zum Beispiel: Energizer, Varta, Panasonic).
ACHTUNG: Die Verwendung anderer Batterietypen kann zu Brand oder Explosion führen.
ACHTUNG: Nicht wieder aufladen, nicht auseinander nehmen, nicht auf mehr als 100 °C (212°F) erhitzen und nicht verbrennen.
Falls das Thermometer den blauen Strahl nicht mehr projiziert, die beiden AAA-Batterien wie folgt auswechseln:

- Den Deckel des Batteriefachs abnehmen;
- Die alten Batterien herausnehmen;
- Die neue Batterie wie im Batteriefach angegeben mit dem Pluspol (+) nach oben und mit dem Minuspol (-) nach unten einsetzen.



Achtung: Nur durch AAA-Batterien ersetzen (zum Beispiel: Duracell, Energizer).
Die Verwendung anderer Batterietypen kann zu Brand oder Explosion führen.
Achtung: Die Batterie kann explodieren, wenn sie nicht mit der erforderlichen Sorgfalt behandelt wird. Nicht wieder aufladen, nicht auseinander nehmen, nicht auf mehr als 100 °C (212°F) erhitzen und nicht verbrennen.

PFLEGE UND WARTUNG

Der Infrarot-Sensor des Thermometers befindet sich im optischen Modul. Um eine Beschädigung des Sensors zu vermeiden, wenn man das Thermometer nicht benutzt, den Ring im Gegenuhrzeiger drehen, um das Thermometer zu schließen. Hat sich im Innern des optischen Moduls Staub oder Wasser angesammelt, mit einem weichen Tuch reinigen und trocknen lassen, bevor man das Thermometer schließt. Wir empfehlen, die Außenseite des optischen Moduls ab und zu mit einer 70%-igen Alkohollösung zu reinigen (ohne den Sensor zu berühren).

PROBLEMLÖSUNG

Display	Bedeutung	Maßnahme
Er 0	Es liegt ein allgemeiner Fehler beim Thermometerbetrieb vor. Hinweis: Die kleine Zahl von 0 bis 9, die im Kreis erscheint, ist eine Information für den Hersteller, nicht für den Kunden.	Das Thermometer neu einstellen, indem man gleichzeitig 3 Sekunden lang die Taste "ON" und die Taste "M" drückt. Funktioniert das Thermometer immer noch nicht, den technischen Kundendienst um Hilfe bitten.
Er 2	Die Betriebstemperatur des Thermometers liegt unter 16°C (60.8°F).	Das Thermometer in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 16°C und 36°C (60.8°F - 96.8°F) legen. 30 Minuten warten, bevor man eine neue Messung vornimmt.
Er 2	Die Betriebstemperatur des Thermometers liegt über 36°C (96.8°F).	Das Thermometer in einen Raum legen, in dem die Temperatur zwischen 16°C und 36°C (60.8°F - 96.8°F) beträgt. 30 Minuten warten, bevor man einen neue Messung durchführt.
Er 3	Die gemessene Temperatur ist unstabil.	2 Minuten warten und eine neue Messung durchführen. Die Anweisungen der Gebrauchsanleitung befolgen.
Er 4	Die gemessene Temperatur entspricht nicht der Messspanne von 34,4°C und 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	2 Minuten warten, dann die Messung wiederholen und die 4 Pieptöne abwarten, bevor man das Thermometer entfernt.
READY 23r	Die Batterieladung geht zu Ende. Es können nur noch wenige Messungen vorgenommen werden, dann muss die Batterie ausgewechselt werden.	Die alte Batterie durch eine neue ersetzen.
	Die Batterieladung ist zu Ende. Es können keine anderen Messungen mehr durchgeführt werden.	Sofort die alte Batterie durch eine neue ersetzen.
Das Thermometer funktioniert nicht oder reagiert nicht. Es erscheint kein Bild auf dem Display oder das Bild ist nicht fest.	Das Thermometer muss neu eingestellt werden oder die Batterie ist zu wechseln.	Das Thermometer neu einstellen, indem man gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten "ON" und "M" drückt, oder die alte Batterie durch eine neue ersetzen. Wenn das Thermometer weiterhin nicht funktioniert, den technischen Kundendienst um Hilfe bitten.

Hinweis: Wenn ein Fehler auftritt, gibt der Buzzer einen 1 Sekunde dauernden Piepton ab.

TECHNISCHE ANGABEN

Temperatur-Messspanne: 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Temperatur-Betriebsspanne: 16,0°C-36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Laborgenauigkeit: ± 0,2°C (± 36°F)
Batterie:
Eine 3V-Litihumbatterie CR 2032 (für die Messfunktionen)
Zwei Batterien 1,5V vom Typ AAA (nur für den blauen Richtstrahl)

Klinische Genauigkeit:
Messabweichung: < 0,03°C
Klinische Wiederholbarkeit: ≤ ± 0,3°C
Genauigkeit nach Norm ASTM E-1965-98 & EN 12470-5.
Eigenschaften und Verfahren der klinischen Genauigkeit stehen auf Anfrage zur Verfügung.

Klassifizierung nach den Sicherheitsnormen EN60601-1:
1. Gerät mit Internspeisung.
2. Gerät mit angebrachtem Teil vom Typ BF.
3. Gerät für Dauerbetrieb

Achtung: Diese Gebrauchsanweisung an einem geschützten Ort aufbewahren und vor der Verwendung des Geräts lesen.
Das Thermometer bei Raumtemperatur trocknen und vor Heizquellen und Sonnenstrahlen geschützt aufbewahren. Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Geräts beeinträchtigen. Von Kindern unerreichbar aufbewahren. Kinder beim Messen der Temperatur nie allein lassen. Falls die Temperatur ansteigt, den Hausarzt um Rat fragen. Erfüllt die europäische Richtlinie 93/42 CEE.

2 Jahre Garantie

Das Artsana Thermometer Thermo-Precision ist für zwei Jahre nach Kaufdatum garantiert gegen Fehler und Störungen aufgrund von defekten Materialien oder Herstellungsfehlern, unter der Bedingung, dass das Gerät nach den Vorschriften der Gebrauchsanweisung und im üblichen häuslichen Umfeld verwendet wird.
Auf keinen Fall ist Artsana haftbar für besondere, direkte oder indirekte Schäden, für Schäden, die im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts entstehen, oder für höhere Kosten gegenüber dem Originalpreis des Produkts.
Diese Garantie deckt keine Schäden, die auf die Batterie oder auf die unsachgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.
Weitere Garantien können je nach Staat unterschiedlich sein.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Dieses Thermometer wurde in Übereinstimmung mit den geltenden Richtlinien hergestellt und deckt sich mit allen Sicherheitsanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit. Dennoch müssen besondere Sicherheitsmaßnahmen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit getroffen werden. Das Gerät muss entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Richtlinien installiert und in Betrieb genommen werden.
Tragbare und mobile Radiokommunikationsgeräte können den Betrieb dieses elektro-medizinischen Geräts stören. Bei Funkstörungen die Messung der Körpertemperatur wiederholen, falls ein unwahrscheinlicher Messwert angegeben wird.

.

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Emissionen		
Das elektronische Digitalthermometer Thermo-Precision wurde für die Verwendung in folgender elektromagnetischer Umgebung hergestellt. Der Kunde oder der Benutzer des Thermometers muss sicherstellen, dass das Gerät unter solchen Umgebungsbedingungen zum Einsatz kommt.		
Emissionsprüfung	Konformität	Richtlinie für die elektromagnetische Umgebung
RF-Emissionen	Gruppe 1	Das Thermometer Thermo-Precision verwendet nur für den internen Betrieb RF-Energie. Daher sind die RF-Emissionen sehr schwach und keine Störungen elektronischer Geräte in der unmittelbaren Umgebung zu erwarten.
RF-Emissionen	Klasse B	Das Thermometer Thermo-Precision eignet sich zur Verwendung in allen Einrichtungen, darunter auch im Heimbereich und in jenen Einrichtungen, die direkt mit dem öffentlichen Stromversorgungsnetz verbunden sind, welches Gebäude für häusliche Zwecke versorgt.



0123

REF 00071691000000
Hersteller: Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai China
EG-Vertretung: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Bruxelles, Belgien
Vertrieben durch: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italien www.chicco.com



ESTE PRODUTO É CONFORME COM A DIRECTIVA EU 2002/96/EC.
Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.



KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2002/66/EG
Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf den Batterien angebildet ist, bedeutet, dass diese nach dem Ende ihrer Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen sind. Entweder sollten sie an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Nur bei Abgabe der Batterien an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich, diese so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet und andererseits negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit ausgeschlossen werden können. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

NL Infrarood precisie voorhoofdthermometer

Beste klant,

Dank u dat u een precisie Voorhoofdthermometer heeft gekocht, waarmee de temperatuur ook op een afstand snel en precies kan worden afgelezen.
De infrarood precisie Voorhoofdthermometer heeft een nieuwe methode om de lichaamtemperatuur te meten. Dankzij de infraroodtechnologie meet hij de lichaamtemperatuur op een afstand van 0,5 centimeter (0,2 duim) tot 10 cm (4 duim) van het voorhoofd.
De nieuwe technologie en het moderne design van de precisie Voorhoofdthermometer is de ideale oplossing voor het hele gezin. De thermometer meet de infrarood stralen die worden uitgestraald door het voorhoofd en zet deze meting om in een waarde die assimileerbaar is met de temperatuur in de mond. De precisie Voorhoofdthermometer is met de meest geavanceerde technologieën gemaakt en wordt volgens de EG-voorschriften aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen, waardoor een maximale kwaliteit en precisie worden gegarandeerd.

DE LICHAAMSTEMPERATUUR

De lichaamstemperatuur verschilt van persoon tot persoon en schommelt over de hele dag van ongeveer 35,5°C tot ongeveer 37,8°C (95.5°F – 104.04°F).
Om de juiste temperatuur vast te stellen, is het daarom een goede zaak de normale temperatuur te kennen, gemeten ter hoogte van het voorhoofd en op de verschillende uren van de dag. Het komt goed van pas als de werkelijk temperatuurverhoging moet worden beoordeeld. Om vast te stellen of iemand koorts heeft, verschijnt de gemeten temperatuur samen met de normale temperatuur van die persoon. Denk eraan dat een verhoging ten opzichte van de referentielichaamstemperatuur van meer dan 1°C (1.8°F) gewoonlijk een teken van koorts is.

DE TEMPERATUUR OPNEMEN

Tips voor een goede temperatuurmeting:

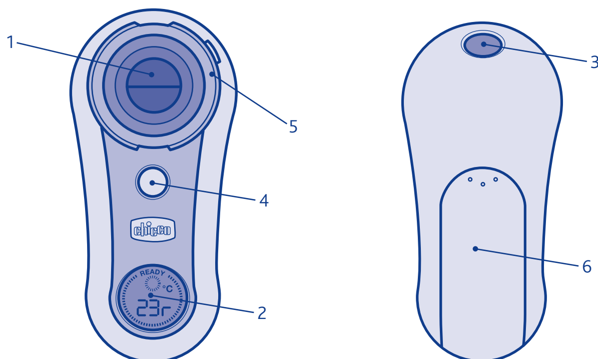
Om de temperatuur goed te meten, hoeft u maar een reeks eenvoudige regels te volgen:

- De thermometer voert een compensatie in de interpretatie van de temperatuur van het voorhoofd in op grond van de omgevingstemperatuur. Daarom moet de thermometer voor een goed resultaat minstens 20-25 minuten vóór de meting in de ruimte liggen, waarin u de temperatuur wenst te meten en degene waarvan u de temperatuur wilt meten, moet zich ten minste 15 minuten in dezelfde ruimte bevinden.
- Voordat u de temperatuur meet, verwijdert u het transpiratievocht van het voorhoofd en wacht u enkele minuten voordat u begint.
- Meet de temperatuur niet binnen 30 minuten na lichaamsbeweging, na het bad of na het eten.
- Voor een grotere meetprecisie wacht u minstens 2 minuten tussen de ene meting en de andere.
- Voorkom direct contact met zonnestralen of andere warmtebron, of een directe luchtstroom van de airconditioning op het voorhoofd, terwijl u de temperatuur meet, aangezien deze factoren de meting kunnen storen en zo de resultaten beïnvloeden. Als u de thermometer op een warm voorwerp richt, meet de thermometer niet de werkelijke temperatuur van het voorwerp, aangezien de infraroodstraling afhankelijk is van de kenmerken van het gemeten voorwerp. De thermometer in kwestie is natuurlijk op grond van de stralingscoëfficiënt van de menselijke huid geijkt (die veel verschilt van de coëfficiënt van andere materialen). Om een verkeerde interpretatie te voorkomen, houdt u de tijd die verstrijkt tussen het moment waarop de thermometer “READY” (KLAAR) weergeeft en het meten van de voorhoofdstemperatuur zo kort mogelijk.
- Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen. Anders bestaat het gevaar dat de sensor onherstelbaar wordt beschadigd.
- Maak de thermometer niet nat.

Kenmerken van de precisie Voorhoofdthermometer

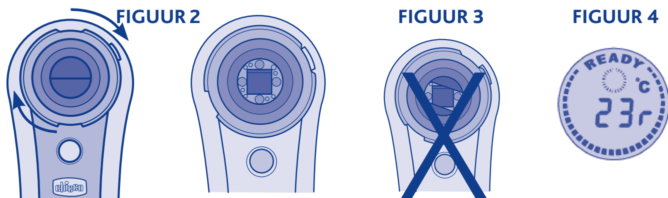
1. Optische module
2. Display met vloeibare kristallen
3. Meetknop
4. Memory-knop
5. On/off ring
6. Batterijvakje

FIGUUR 1

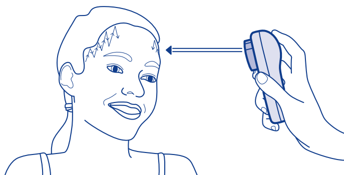


Het meten

1. Om de thermometer in te schakelen, draait u de ring met de klok mee, tot hij helemaal geopend is, dat wil zeggen, dat de tanden van de ring met de tanden van de thermometer moeten samenvallen (FIGUUR 2 en 3). Het is belangrijk de ring helemaal te draaien, om de thermometer volledig te openen. De blauwe leds gaan branden en hun licht wordt in één enkele blauwe straal samengebundeld, die het juiste punt aangeeft waarop de temperatuur wordt afgelezen. De blauwe straal is erg handig om de juiste plaatsing van de sensor tijdens het aflezen te garanderen.
   Om met aflezen te beginnen, wacht u tot de mededeling “READY” verschijnt (FIGUUR 4).



2. Houd de thermometer op een afstand van maximaal 10 cm van het voorhoofd. Druk op de knop “Meten” (FIGUUR 1) en tast het hele gebied van de slaap af. De beste plaats is links van de linker wenkbrauw of rechts van de rechter wenkbrauw, terwijl u zich onder de haargrens houdt.



Tijdens het aftasten hoort u korte pieptonen die aangeven dat het instrument aan het meten is.

3. Na 4 pieptonen is de meting klaar. Nu kunt u de temperatuur op het display aflezen. De temperatuur wordt op het display weergegeven.
4. De thermometer gaat 1 minuut na de meting automatisch uit. Om de blauwe straal uit te zetten, draait u aan de ring (als de “lens” thermometer niet helemaal gesloten is, blijft de blauwe straal actief en kunnen de batterijen eenvoudig leeglopen).

BELANGRIJK: Op elke afstand tussen de 0,5 en 10 cm zijn de metingen bij juist geplaatste thermometer goed.

BELANGRIJK: Voor herhaaldelijke metingen gebruikt u altijd hetzelfde meetgebied en dezelfde kant van het voorhoofd.

Memory (Geheugen) functie

De Memory functie is na elke meting in staat 8 metingen per 64 uur op te slaan.
De laatste lezing die is verricht, voordat de thermometer wordt uitgeschakeld, wordt in het geheugen opgeslagen. Om de Memory functie te gebruiken, draait u aan de ring (FIGUUR 2) en drukt u, terwijl de thermometer is ingeschakeld, op de Memory knop op de voorkant van de thermometer (FIGUUR 1) en laat deze weer los. Het LCD display toont vier keer achter elkaar de volgende informatie:
• Vorige meting.
• Hoeveel uur eerder deze meting is verricht. (OPMERKING: alleen de hele uren worden aangeduid. Zolang het eerste uur niet voorbij is, is de waarde die op het display wordt weergegeven 0.
Door weer op de Memory toets te drukken en hem weer los te laten, verschijnt de voorlaatste meting. Door voortdurend op de Memory toets te drukken, kunt u alle opgeslagen metingen zien.
Om alle opgeslagen metingen te wissen, drukt u op de Memory toets, terwijl u de ring tegen de klok in draait. Op die manier wordt de thermometer uitgeschakeld en worden alle gegevens gewist.

KIEZER GRADEN CELSIUS (°C) / GRADEN FAHRENHEIT (°F)

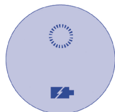
Om de meetwijze van graden Celsius te veranderen in Fahrenheit, drukt u bij uitgeschakelde thermometer op de Memory toets.
Het display toont, afhankelijk van de gekozen wijze, gedurende 5 seconden °C of °F. Om van °C op °F over te gaan en andersom, drukt u opnieuw op toets M, terwijl het display C/F brandt.

DE BATTERIJ VERVANGEN

De Dual Sensor infrarood voorhoofdthermometer wordt geleverd met een lithiumbatterij van 3 V, die reeds is aangebracht. De levensduur van de batterij is ongeveer 5 jaar. De werkduur van de batterij is ongeveer 12000 metingen.
De thermometer bevat bovendien ook twee AAA batterijen van 1,5V, die de blauwe straal voeden.



Als het symbool “Low Battery” (lege batterij)

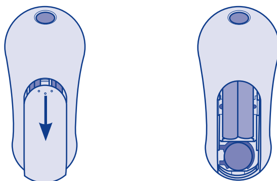


of het symbool van de lege batterij wordt weergegeven

op het LCD display van de thermometer, of als de thermometer het helemaal niet doet, vervangt u de batterij meteen als volgt:

- Trek het deksel van het batterijvakje naar achteren en neem het weg.
- Neem de oude batterij van zijn plaats.
- Breng de nieuwe batterij aan met de positieve kant (+) naar boven en de negatieve (-) naar beneden en druk erop tot u een “klik” hoort, wat wil zeggen dat de batterij goed is aangebracht.
- Plaats het deksel van het batterijvakje weer terug.

Opmerking: Het symbool voor “Lege batterij” geldt alleen voor de lithiumbatterij van 3V. De AAA batterijen moeten worden vervangen als de blauwe straal niet verschijnt.
LET OP: alleen vervangen met CR 2032 batterijen (bijvoorbeeld: Energizer, Varta, Panasonic).
LET OP: als u andere batterijen gebruikt, kan dit brand of een explosie veroorzaken.
LET OP: niet weer opladen, niet demonteren, niet warmer dan 100°C (212°F) laten worden en niet verbranden.
Als de thermometer geen blauwe straal uitzendt, vervangt u de twee AAA batterijen als volgt:
• Verwijder het deksel van het batterijvakje;
• Verwijder de oude batterijen;
• Breng de nieuwe batterij aan met de positieve kant (+) naar boven en de negatieve (-) naar beneden, zoals op de iconen in het vakje staat.



Let op: alleen vervangen met AAA batterijen (bijvoorbeeld: Duracell, Energizer).
Als u andere batterijen gebruikt, kan dit brand of een explosie veroorzaken.
Let op: de batterij kan ontploffen als ze niet zorgvuldig wordt behandeld. Niet weer opladen, niet demonteren, niet warmer dan 100°C (212°F) laten worden en niet verbranden.

ZORG EN ONDERHOUD

De thermometer heeft een infraroodsensor in de zachte sonde. Om beschadigingen van de sensor te voorkomen als de thermometer niet wordt gebruikt, sluit u de thermometer door de ring tegen de klok in te draaien. Als er stof of water in de zachte sonde komt, reinigt u hem voorzichtig met een zachte zakdoek en laat u hem drogen, voordat u hem afdekt.
Aangeraden wordt de buitenkant van de zachte sonde af en toe in 70% alcoholoplossing te reinigen (zonder aan de sensor te komen).

PROBLEEMOPLOSSINGEN

Display	Betekenis	Ingreep
(8) Er 0	Er is een algemene storing in de werking van de thermometer Opmerking: het kleine getal tussen de 0 en de 9 in de cirkel is een interne referentie voor de fabrikant, en niet voor de klant	Reset de thermometer door tegelijkertijd gedurende 3 seconden op de toets "ON" en de toets "M" te drukken. Als de thermometer het nog steeds niet doet, moet u hem laten repareren.
(L) Er 2	De eigen temperatuur van de thermometer is lager dan 16°C (60,8°F).	Leg de thermometer in een ruimte met een temperatuur tussen de 16°C en 36°C. Wacht 30 minuten voordat u een nieuwe meting verricht.
(H) Er 2	De eigen temperatuur van de thermometer is hoger dan 36°C (96,8°C).	Leg de thermometer in een ruimte met een temperatuur tussen de 16°C en 36°C. Wacht 30 minuten voordat u een nieuwe meting verricht.
Er 3	De gemeten temperatuur is instabiel.	Wacht 2 minuten en herhaal de meting door de instructies in de handleiding te volgen.
Er 4	De gemeten temperatuur ligt niet tussen de 34,4°C en 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	Wacht 2 minuten en herhaal de meting vervolgens. Wacht op de 4 pieptonen, voordat u de thermometer verplaatst.
READY 23r	De batterij is leeg aan het raken. U kunt hem nog maar enkele keren gebruiken, waarna de batterij moet worden vervangen.	Vervang de oude batterij met een nieuwe.
	De batterij is leeg aan het raken. U kunt hem niet meer gebruiken.	Vervang de oude batterij onmiddellijk met een nieuwe.
De thermometer doet het niet of reageert niet. Er verschijnt geen beeld op het display, of het beeld is niet stabiel.	De thermometer moet worden gereset of de batterij moet worden vervangen.	Reset de thermometer door tegelijkertijd gedurende 3 seconden op de toetsen "ON" en "M" te drukken, of de oude batterij te vervangen met een nieuwe. Als de thermometer het nog steeds niet doen, moet u hem laten repareren.

Opmerking: Bij een fout geeft de zoemer gedurende 1 seconde 1 pieptoon af

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Temperatuurmeetbereik: 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Temperatuurwerkbereik: 16,0°C-36,0°C (16,00 °C-71,56°C)
Laboratoriumnauwkeurigheid: ± 0,2°C (± 36°F)
Batterij:
een lithiumbatterij van 3 V CR 2032 (voor de meetfuncties)
Twee batterijen van 1,5V type AAA (alleen voor de blauwe straal)

Klinische nauwkeurigheid:

Klinische afwijkingen: < 0,03°C
Klinische herhaalbaarheid: ≤ ± 0,3°C
Nauwkeurigheid volgens de voorschriften ASTM E-1965-98 & EN 12470-5.
De kenmerken en de procedures voor klinische nauwkeurigheid zijn op aanvraag verkrijgbaar.

Classificatie op grond van de veiligheidsvoorschriften EN60601-1:
1. Toestel met interne voeding.
2. Toegepast gedeelte van het type BF.
3. Voortdurende werking

Let op: berg de instructies op een veilige plek op en lees ze voor het gebruik.

De thermometer moet op kamertemperatuur op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht worden bewaard. Sterke elektromagnetische velden kunnen de goede werking ervan beïnvloeden. Buiten het bereik van kinderen houden. Laat het kind nooit alleen als u de temperatuur meet.
Raadpleeg uw arts als de temperatuur verhoogd is. Conform de richtlijn 93/42/EEG.

2 jaar garantie

Deze Artsana precisie Thermometer is onder normale gebruiksomstandigheden, volgens de handleiding, gegarandeerd vrij van defecten door het gebruik van gebrekkige materialen en vrij van fabrieksfouten voor de duur van twee jaar na datum van aankoop.
In geen enkel geval kan Artsana verantwoordelijk worden gehouden voor specifieke, directe, indirecte schade, of schade voortkomend uit of betreffende de aankoop of het gebruik van het product, of voor hogere kosten ten opzichte van de originele kosten van het product.
Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door de batterij, of schade volgend op, of voortkomend uit, of resulterend uit een oneigenlijk gebruik van het toestel.
Deze garantie verleent de koper geen bijzondere rechten, maar de koper kan toch aanspraak maken op andere rechten, die van staat tot staat verschillen.

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Deze thermometer is overeenkomstig de geldende voorschriften vervaardigd en past zich, voor zover het de elektromagnetische compatibiliteit betreft, aan alle beschermingsvereisten aan. Desondanks moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden getroffen wat betreft de elektromagnetische compatibiliteit, en moet het toestel worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld overeenkomstig de wettelijke regelingen, die in deze handleiding staan.
Draagbare en mobiele radiocommunicatieapparatuur kan de werking van dit elektromedische toestel beïnvloeden. In geval van elektromagnetische storingen wordt aangeraden de meting van de lichaamstemperatuur te herhalen, als de lezing onduidelijk mocht zijn.

Gids voor de verklaringen van de fabrikant – Elektromagnetische emissies		
De digitale elektronische thermometer Thermo-Precision is vervaardigd om in de vervolgende elektromagnetische omgeving te werken. De klant of gebruiker van de thermometer moet controleren, dat hij in deze omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving - gids
RF emissies	Groep 1	De thermometer Thermo-Precision gebruikt alleen RF energie voor de interne werking. De RF emissies zijn dus erg laag en veroorzaken waarschijnlijk geen storingen met elektronische toestellen, die zich in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
RF emissies	Klasse B	De thermometer Thermo-Precision is geschikt om in alle ruimtes te worden gebruikt, inclusief woonruimtes en ruimtes die rechtstreeks in verband staan met openbare civiele gebouwen met een laagspanning stroomvoorziening.



0123

REF 00071691000000
Vervaardigd door Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai Cina
EG vertegenwoordiger: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Brussel, België
Gedistribueerd door: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italia www.chicco.com



DIT PRODUCT IS CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2002/96/EG.
Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid, en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht



CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2006/66/EG
Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op de batterijen geeft aan dat deze op het einde van hun levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moeten worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling moeten worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige niet heroplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorgestreepte vuilnisbak geeft de inhoud van de batterij aan: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker is er verantwoordelijk voor de batterijen op het einde van hun levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen om de verwerking en de recycling ervan te bevorderen. Een goede gescheiden afvalverwerking om de afgedankte batterijen vervolgens naar de recycling te sturen en overeenkomstig het milieu te behandelen en af te danken, draagt ertoe bij mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de batterijen bestaan. Als het product illegaal door de gebruiker wordt afgedankt, heeft dit schade aan het milieu en de gezondheid tot gevolg. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.

GR Θερμομετρο μετωπου με υπερυθρες ακτινες ακριβειας

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Θερμόμετρο Μετώπου Ακρίβειας, το γρήγορο και ακριβές θερμόμετρο που μετρά τη θερμοκρασία του σώματος από απόσταση. Το Θερμόμετρο μετώπου ακρίβειας είναι η πρωτοποριακή μέθοδος μέτρησης της σωματικής θερμοκρασίας. Χάρη στην αποκλειστική του τεχνολογία με υπέρυθρες ακτίνες, μετρά τη θερμοκρασία του σώματος σε μια απόσταση των 0,5 εκ. (0,2 ίντσες) έως 10 εκ. (4 ίντσες) από το μέτωπο. Με τη πρωτοποριακή του τεχνολογία και τον υπερσύγχρονο σχεδιασμό, το Θερμόμετρο Μετώπου Ακρίβειας είναι η ιδανική λύση για όλη την οικογένεια. Το θερμόμετρο μετρά την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπεται από την επιφάνεια του μετώπου και τη μετατρέπει σε μία τιμή αντίστοιχη με αυτή της θερμοκρασίας του στόματος. Το Θερμόμετρο Μετώπου Ακρίβειας παράγεται με τις πλέον προηγμένες τεχνολογίες και υποβάλλεται σε αυστηρότατους ελέγχους ποιότητας, σύμφωνα με τους κανονισμούς ΕΚ, ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη ποιότητα και ακρίβεια.

Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ

Η θερμοκρασία του σώματος διαφέρει από άτομο σε άτομο και υπόκειται σε διάφορες διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της ημέρας, φτάνοντας ενδεικτικά από τους 35,5°C στους 37,8°C (95,5°F – 104,04°F). Για τους λόγους αυτούς και για μια σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας, σας προτείνουμε να συνηθίσετε να αναγνωρίζετε τη θερμοκρασία του μετώπου σας κατά τις διαφορετικές ώρες της ημέρας, όταν η υγεία σας είναι καλή. Έτσι, θα έχετε ένα σωστό μέτρο σύγκρισης για να αξιολογείτε όταν χρειάζεται τη πραγματική αύξηση της θερμοκρασίας σας. Η παρουσία πυρετού μπορεί να αξιολογείται συγκρίνοντας τη θερμοκρασία που μετράτε με τη κανονική θερμοκρασία, έχοντας υπόψη ότι οι αυξήσεις του 1°C (1,8°F) ή περισσότερο σε σχέση με τη θερμοκρασία αναφοράς υποδεικνύουν γενικά την ύπαρξη πυρετού.

ΠΩΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΜΕΤΡΗΣΗ

Συμβουλές για μια σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας

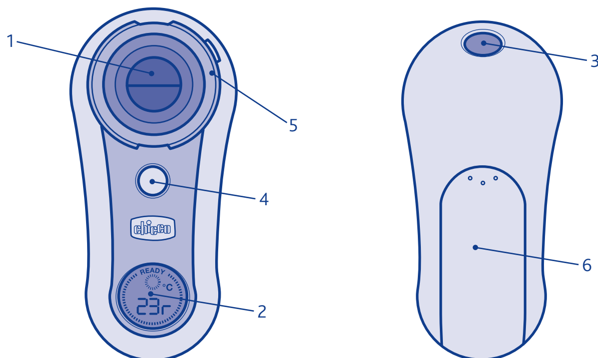
Για να μετρηθεί σωστά η θερμοκρασία, πρέπει να τηρηθούν μερικοί απλοί κανόνες:

- Το θερμόμετρο ρυθμίζει αυτόματα τη μέτρηση της θερμοκρασίας του μετώπου βάσει της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος, για τον λόγο αυτό και για ένα σωστό αποτέλεσμα, το θερμόμετρο πρέπει να παραμείνει στον χώρο όπου θα πραγματοποιηθεί η μέτρηση τουλάχιστον 20-25 λεπτά πριν τη πραγματοποίησή της, ενώ το άτομο που πρόκειται να μετρηθεί η θερμοκρασία του, πρέπει να βρίσκεται στον ίδιο χώρο τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας, καθαρίστε το μέτωπο από τον ιδρώτα και περιμένετε μερικά λεπτά πριν αρχίσετε τη μέτρηση.
- Αποφύγετε τη μέτρηση για 30 λεπτά μετά από σωματική άσκηση, μπάνιο ή γεύμα.
- Για μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης, περιμένετε τουλάχιστον 2 λεπτά μεταξύ της μιας μέτρησης και της άλλης.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με τις ακτίνες του ήλιου ή με μια άλλη πηγή θερμότητας ή μια ροή αέρα κλιματιστικής συσκευής απευθείας στο μέτωπο ενόσω μετράτε τη θερμοκρασία, δεδομένου ότι αυτοί οι παράγοντες θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν τη μέτρηση επηρεάζοντας το αποτέλεσμα. Εάν προσανατολιστεί προς ένα θερμό αντικείμενο, το θερμόμετρο δεν μετρά τη πραγματική θερμοκρασία του αντικειμένου, από τη στιγμή που η υπέρυθρη ακτινοβολία εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά του σώματος που μετρείται και η εν λόγω συσκευή είναι προφανώς ρυθμισμένη βάσει του συντελεστή ακτινοβολίας του ανθρώπινου δέρματος (που είναι πολύ διαφορετικός από τον συντελεστή άλλων υλικών). Για να αποφύγετε εσφαλμένες μετρήσεις, μειώστε στο ελάχιστο το χρονικό διάστημα που περνάει από τη στιγμή που το θερμόμετρο δείχνει “READY” (ΕΤΟΙΜΟ) έως την εξέταση του μετώπου.
- Μην εκθέτετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες (χαμηλότερες ή υψηλότερες από αυτές που έχουν προκαθοριστεί και αποθηκευτεί στη μνήμη -20°C + 55°C), σε σκόνες ή δονήσεις διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να χαλάσει ανεπανόρθωτα ο αισθητήρας.
- Μην βρέχετε το θερμόμετρο.

Χαρακτηριστικά του Θερμόμετρου μετώπου ακρίβειας

1. Οπτικό στοιχείο
2. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
3. Πλήκτρο μέτρησης
4. Πλήκτρο Μνήμης
5. Κρίκος On/off
6. Θήκη μπαταρίας

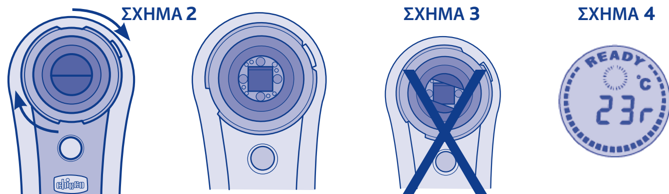
ΣΧΗΜΑ 1



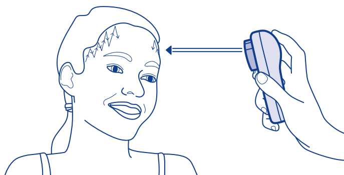
Η μέτρηση

1. Για να ανάψετε το θερμόμετρο, περιστρέψτε τον κρίκο δεξιόστροφα έως ότου να ανοίξει εντελώς και η εγκοπή του κρίκου να συμπέσει με την εγκοπή του θερμόμετρου (ΣΧΗΜΑ 2 και 3). Είναι σημαντικό να περιστρέψετε τελείως τον κρίκο, για να έχετε το πλήρες άνοιγμα του θερμόμετρου "αντικειμενικός φακός". Οι μπλε ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν και το φως τους θα συγκλίνει σε μια ενιαία μπλε ακτίνα που θα δείχνει το ακριβές σημείο όπου θα μετρηθεί η θερμοκρασία. Η μπλε ακτίνα είναι πολύ χρήσιμη στην εξασφάλιση της σωστής τοποθέτησης του αισθητήρα κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Περιμένετε να εμφανιστεί το μήνυμα "READY" πριν αρχίσετε τη μέτρηση (ΣΧΗΜΑ 4).

ΣΧΗΜΑ 2 ΣΧΗΜΑ 3 ΣΧΗΜΑ 4



2. Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε απόσταση που δεν υπερβαίνει τα 10 εκ. από το μέτωπο. Πιέστε το πλήκτρο "Μέτρηση" (ΣΧΗΜΑ 1) και εξετάστε όλη την περιοχή του μετώπου. Η καλύτερη θέση είναι πάνω από την αριστερή πλευρά του αριστερού φρυδιού ή πάνω από τη δεξιά πλευρά του δεξιού φρυδιού, ακριβώς κάτω από τις ρίζες των μαλλιών.



Κατά τη διάρκεια της εξέτασης θα ακούσετε σύντομα "μπιπ", που δείχνουν ότι το θερμόμετρο εκτελεί τη μέτρηση.

3. Η μέτρηση θα ολοκληρωθεί μετά από 4 μπιπ. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να διαβάσετε τη θερμοκρασία στην οθόνη. Η θερμοκρασία απεικονίζεται στην οθόνη.
4. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα 1 λεπτό μετά την ολοκλήρωση της μέτρησης. Για να σβήσετε τη μπλε ακτίνα καθοδήγησης, περιστρέψτε τον κρίκο (εάν το θερμόμετρο "αντικειμενικός φακός" δεν είναι κλειστό τελείως, η ακτίνα παραμένει ενεργός και οι μπαταρίες που το τροφοδοτούν μπορούν να εξαντληθούν γρήγορα).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: οποιαδήποτε απόσταση μεταξύ των 0,5 και 10 εκ. με το θερμόμετρο τοποθετημένο σωστά, επιτρέπει τη σωστή μέτρηση.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: για επαναλαμβανόμενες μετρήσεις, τοποθετείτε το θερμόμετρο πάντοτε στην ίδια περιοχή μέτρησης και στην ίδια πλευρά του μετώπου.

Λειτουργία Μνήμης

Η λειτουργία Μνήμης είναι σε θέση να καταχωρεί 8 μετρήσεις επί 64 ώρες μετά από κάθε μέτρηση. Η τελευταία μέτρηση που γίνεται πριν σβήσετε το θερμόμετρο αποθηκεύεται στη Μνήμη. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία της Μνήμης, περιστρέψτε τον κρίκο (ΣΧΗΜΑ 2) και πιέστε και αφήστε το πλήκτρο Μνήμης που βρίσκεται στην εμπρόσθια πλευρά του θερμόμετρου (ΣΧΗΜΑ 1) ενόσω το θερμόμετρο είναι αναμμένο. Η οθόνη LCD εμφανίζει εναλλάξ τέσσερις φορές τα ακόλουθα στοιχεία:

- Προηγούμενη μέτρηση.
- Πριν από πόσες ώρες έγινε αυτή η μέτρηση (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ενδείκνυνται μόνο οι ακέραιες ώρες, έως ότου περάσει η πρώτη ώρα, η απεικονιζόμενη στην οθόνη τιμή θα είναι 0.

Πιέζοντας και αφήνοντας ξανά το πλήκτρο της Μνήμης, εμφανίζεται η τιμή της προτελευταίας μέτρησης. Πιέζοντας συνεχώς το πλήκτρο της Μνήμης μπορείτε να ξαναδείτε όλες τις τιμές που υπάρχουν στη μνήμη.
Για να διαγράψετε όλες τις αποθηκευμένες στη μνήμη μετρήσεις, πιέστε το πλήκτρο της Μνήμης περιστρέφοντας τον κρίκο αριστερόστροφα. Με αυτό τον τρόπο το θερμόμετρο σβήνει και όλα τα στοιχεία διαγράφονται.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΒΑΘΜΩΝ ΚΕΛΣΙΟΥ (°C) / ΒΑΘΜΩΝ ΦΑΡΕΝΑΪΤ (°F)

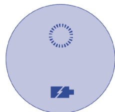
Για να αλλάξετε τον τρόπο μέτρησης από βαθμούς Κελσίου σε βαθμούς Φαρενάιτ, πιέστε το πλήκτρο της Μνήμης όταν το θερμόμετρο είναι σβηστό.
Στην οθόνη θα απεικονιστεί °C ή °F, ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο, για ένα χρονικό διάστημα 5 δευτερολέπτων. Για να περάσετε από τους βαθμούς °C στους °F και αντίστροφα, πιέστε ξανά το πλήκτρο M ενόσω η οθόνη C/F είναι αναμμένη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το θερμόμετρο μετώπου με υπέρυθρες ακτίνες ακρίβειας, παρέχεται με μια ήδη τοποθετημένη μπαταρία λιθίου των 3V. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περίπου πέντε έτη. Η λειτουργική διάρκεια της μπαταρίας είναι περίπου 12000 μετρήσεις. Επιπλέον το θερμόμετρο περιέχει ακόμη δύο μπαταρίες των 1,5V AAA που τροφοδοτούν τη μπλε ακτίνα.



Εάν εμφανιστεί το σύμβολο “Low Battery” (πεσμένη μπαταρία)



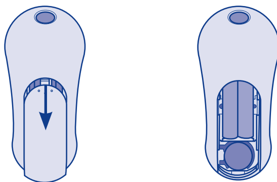
ή εάν απεικονιστεί το σύμβολο εκφορτισμένη μπαταρία

στην οθόνη LCD του θερμόμετρου ή εάν το θερμόμετρο δεν λειτουργεί καθόλου, αντικαταστήστε αμέσως τη μπαταρία ως ακολούθως:

- Τραβήξτε προς τα πίσω και αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε τη παλιά μπαταρία από τη θήκη.
- Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με τον θετικό πόλο (+) στραμμένο προς τα πάνω και τον αρνητικό πόλο (-) στραμμένο προς τα κάτω, σπρώχνοντας έως ότου ακουστεί ένα “κλικ” που σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στη θήκη της.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας.

Σημείωση: το σύμβολο “Πεσμένη μπαταρία” ισχύει μόνο για τη μπαταρία λιθίου των 3V. Οι μπαταρίες AAA θα πρέπει να αντικαθίστανται στη περίπτωση κατά την οποία δεν παρουσιαστεί η μπλε ακτίνα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με άλλες τύπου CR 2032 (π.χ.: Energizer, Varta, Panasonic).
ΠΡΟΣΟΧΗ: η χρήση άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
ΠΡΟΣΟΧΗ: μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία, μην την αποσυναρμολογείτε, μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας πάνω από 100 °C (212°F) και μην την καίτε. Εάν το θερμόμετρο δεν προβάλλει τη μπλε ακτίνα, αντικαταστήστε τις δύο μπαταρίες AAA ως ακολούθως:

- αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών,
- αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες,
- τοποθετήστε τις νέες μπαταρίες με τον θετικό πόλο (+) στραμμένο προς τα πάνω και τον αρνητικό πόλο (-) στραμμένο προς τα κάτω όπως δείχνουν τα σύμβολα της θήκης.



Προσοχή: αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με άλλες τύπου AAA (π.χ.: Duracell, Energizer).
Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
Προσοχή: η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε περίπτωση κακού χειρισμού. Μην την επαναφορτίζετε, μην την αποσυναρμολογείτε, μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας πάνω από 100 °C (212°F) και μην την καίτε.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το θερμόμετρο έχει ένα αισθητήρα με υπέρυθρες ακτίνες ο οποίος είναι τοποθετημένος στο εσωτερικό του οπτικού στοιχείου. Για να αποφύγετε ζημιές στον αισθητήρα, όταν το θερμόμετρο δεν χρησιμοποιείται, κλείνετε το θερμόμετρο περιστρέφοντας τον κρίκο αριστερόστροφα. Εάν υπάρχει σκόνη ή νερό στο εσωτερικό του οπτικού στοιχείου, καθαρίστε το προσεκτικά με ένα μαλακό πανί και αφήστε το να στεγνώσει προτού κλείσετε το καπάκι.
Συνιστάται να καθαρίζετε κατά διαστήματα το εξωτερικό τμήμα του οπτικού στοιχείου (χωρίς να αγγίζετε τον αισθητήρα) με ένα διάλυμα 70% αλκοόλης.

ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Οθόνη	Σημασία	Ενέργεια
8 Er 0	Υπάρχει μία γενική βλάβη στη λειτουργία του θερμόμετρου Σημείωση: τα μικρά ψηφία από το 0 έως το 9 στον κύκλο προορίζονται για την εσωτερική αναφορά του κατασκευαστή, όχι όμως για τον πελάτη.	Επαναφέρετε το θερμόμετρο πιέζοντας το πλήκτρο “ON” και το πλήκτρο “M” ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα. Αν το θερμόμετρο συνεχίσει να μην λειτουργεί, στείλτε το για επισκευή.
L Er 2	Η θερμοκρασία λειτουργίας του θερμόμετρου είναι χαμηλότερη από τους 16°C (60.8°F).	Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ των 16°C και των 36°C (60.8°F - 96.8°F). Περιμένετε 30 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε μια νέα μέτρηση.
H Er 2	Η θερμοκρασία λειτουργίας του θερμόμετρου είναι υψηλότερη από τους 36°C (96.8°F).	Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ των 16°C και των 36°C (60.8°F - 96.8°F). Περιμένετε 30 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε μια νέα μέτρηση.
Er 3	Η θερμοκρασία που μετρήθηκε είναι ασταθής	Περιμένετε 2 λεπτά και επαναλάβετε τη μέτρηση όπως περιγράφεται ανωτέρω σε αυτό το εγχειρίδιο.
Er 4	Η θερμοκρασία που μετρήθηκε είναι εκτός της κλίμακας μέτρησης 34,4°C - 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	Περιμένετε 2 λεπτά μετά επαναλάβετε τη μέτρηση και περιμένετε τα 4 μπιπ πριν μετακινήσετε το θερμόμετρο.
READY 23r	Η μπαταρία έχει σχεδόν εξαντληθεί. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μόνο λίγες ακόμη μετρήσεις.	Αντικαταστήστε τη παλιά μπαταρία με μια νέα.
	Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε άλλες μετρήσεις.	Αντικαταστήστε αμέσως τη παλιά μπαταρία με μια νέα.
Το θερμόμετρο δεν λειτουργεί ή δεν ανταποκρίνεται. Η οθόνη δεν ανάβει ή παραμένει σταθερή.	Πρέπει να επαναφέρετε το θερμόμετρο ή να αντικαταστήσετε τη μπαταρία.	Επαναφέρετε το θερμόμετρο πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα “ON” και “M” για 3 δευτερόλεπτα ή αντικαταστήστε τη παλιά μπαταρία με μια νέα. Αν το θερμόμετρο συνεχίσει να μην λειτουργεί, στείλτε το για επισκευή

Σημεζωση: στη περίπτωση ενός λάθους ο μηχανισμός παραγωγής ηχητικού σήματος, εκπέμπει 1 μπιπ διάρκειας 1 δευτερολέπτου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης της θερμοκρασίας: 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Λειτουργικό εύρος θερμοκρασίας: 16,0°C-36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Εργαστηριακή ακρίβεια: ± 0,2°C (± 36°F)
Μπαταρία:
Μία μπαταρία των 3V λιθίου CR 2032 (για τις λειτουργίες μέτρησης)
Δύο μπαταρίες των 1,5V τύπου AAA (μόνο για τη μπλε ακτίνα)

Κλινική ακρίβεια:
Κλινικά ελαττώματα: < 0,03°C
Κλινική επανάληψη: ≤ ± 0,3°C
Ακρίβεια σύμφωνα με τον κανονισμό ASTM E-1965-98 και EN 12470-5.
Τα χαρακτηριστικά και οι διαδικασίες κλινικής ακρίβειας παρέχονται μετά από αίτηση.

Κατάταξη με βάση τους κανονισμούς ασφαλείας EN60601-1:
1. Σύστημα εσωτερικής τροφοδοσίας.
2. Εφαρμοσμένο τμήμα τύπου BF.
3. Συνεχής λειτουργία

Προσοχή: διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις ίδιες σε ένα σίγουρο μέρος.
Το θερμόμετρο πρέπει να διατηρηθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, σε ξηρό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας και από τις άμεσες ακτίνες του ήλιου. Τα ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του. Φυλάξτε το θερμόμετρο μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά μόνα τους κατά τη διάρκεια της μέτρησης θερμοκρασίας. Στη περίπτωση αύξησης της θερμοκρασίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Σύμφωνο με την οδηγία 93/42 ΕΟΚ.

Εγγύηση 2 έτη

Το θερμόμετρο ακρίβειας της Artsana είναι εγγυημένο για να είναι χωρίς ελαττώματα, οφειλόμενα στη χρήση ελαττωματικών υλικών και στη κατασκευή, για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για κανονική οικιακή χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
Η Artsana δεν φέρει ευθύνη, σε καμία περίπτωση, για ιδιαίτερες, άμεσες, έμμεσες ή συνεπαγόμενες ζημιές, προερχόμενες από ή σχετικές με την αγορά ή τη χρήση του προϊόντος ή για υψηλότερο κόστος σε σύγκριση με την αρχική τιμή του προϊόντος.
Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει καμία ζημιά οφειλόμενη στη μπαταρία ή σε τυχόν ζημιά που προκλήθηκε ή προέκυψε από την ανάρμοστη χρήση της συσκευής.
Επιπλέον εγγυήσεις μπορούν να διαφέρουν από κράτος σε κράτος.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Το παρόν θερμόμετρο κατασκευάζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις προστασίας που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μολαταύτα πρέπει να παίρνονται ειδικά προφυλακτικά μέτρα όσον φορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και η συσκευή θα πρέπει να εγκαθίσταται και να ενεργοποιείται σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
Οι φορητές και κινητές συσκευές ραδιοεπικοινωνιών θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτής της ηλεκτρο-ιατρικής συσκευής. Στη περίπτωση ηλεκτρομαγνητικής παρεμβολής, συνιστάται να επαναλάβετε τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος αν η ανάγνωση προκύψει αμφίβολη.

Οδηγός και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Το ψηφιακό ηλεκτρονικό θερμόμετρο Thermo-Precision κατασκευάστηκε για να λειτουργεί στο ακόλουθο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θερμόμετρου θα πρέπει να ελέγχει ότι χρησιμοποιείται σε αυτό το ίδιο περιβάλλον.		
Τεστ εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγός
Εκπομπές RF	Ομάδα 1	Το θερμόμετρο Thermo-Precision χρησιμοποιεί ενέργεια FR μόνο για την εσωτερική λειτουργία του. Επομένως οι εκπομπές RF είναι πολύ χαμηλές και ενδεχομένως δεν δημιουργούν καμία παρεμβολή στις γειτονικές ηλεκτρονικές συσκευές.
Εκπομπές RF	Κλάση B	Το θερμόμετρο Thermo-Precision μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους χώρους, ακόμη και σε κατοικίες ή χώρους άμεσα συνδεδεμένους με δημόσια αστικά κτίρια με ηλεκτρική εγκατάσταση χαμηλής τάσης.



0123

REF 00071691000000
Παράγεται από την: Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai Cina
Αντιπρόσωπος ΕΚ: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Bruxelles, Belgio
Διανέμεται από την: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) Italia www.chicco.com



ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ Ε.Ε. 2002/96/EC.
Το σύμβολο με το διαγραμμένο καλαθάκι υποδεικνύει ότι το προϊόν, όταν δε χρησιμοποιείται πλέον, πρέπει να απορρίπτεται, χωριστά από τα άλλα οικιακά απορρίμματα, στα ειδικά κέντρα απόρριψης και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να παραδίδεται στον πωλητή της συσκευής κατά την αγορά μιας καινούριας παρόμοιας συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη για την απόρριψη της συσκευής στα κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση, επεξεργασία ή καταστροφή του προϊόντος συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένο το προϊόν. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και επεξεργασία των απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες ή στο κατάστημα αγοράς του προϊόντος.



ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EU 2006/66/EC
Το σύμβολο με το διαγραμμένο καλαθάκι, που αναγράφεται στις μπαταρίες, υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, όταν δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να απορρίπτονται, χωριστά από τα άλλα οικιακά απορρίμματα, στα ειδικά κέντρα απόρριψης και ανακύκλωσης ή να παραδίδονται στον πωλητή κατά την αγορά καινούριων παρόμοιων επαναφορτιζόμενων ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που αναγράφεται κάτω από το διαγραμμένο καλαθάκι υποδεικνύει τη χημική ουσία που περιέχουν οι μπαταρίες: Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης έχει την ευθύνη για την απόρριψη των μπαταριών στα κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση, επεξεργασία ή καταστροφή του προϊόντος συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένες οι μπαταρίες. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από το χρήστη βλάπτει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και επεξεργασία των απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες ή στο κατάστημα αγοράς του προϊόντος.



KIZILÖTESİ IŞINLI HASSAS ALIN TERMOMETRESI Thermo-Precision

Sayın müşteri,

Vücut ısısını, uzaktan bile doğru ve hızlı şekilde ölçebilmeyi sağlayan Thermo-Precision hassas alın termometresini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Thermo-Precision hassas alın termometresi vücut derecesini ölçmenin yenilikçi bir yöntemini temsil etmektedir. Kızılötesi ışın teknolojisi sayesinde vücut ısısı, alından 0,5 cm (0,2 inç) mesafeden 10 cm (4 inç) mesafeye kadar olan bir uzaklıktan ölçülebilir.
Thermo-Precision hassas alın termometresinin yenilikçi teknolojisi ve modern dizaynı ailenin tüm bireyleri için ideal bir çözüm oluşturur. Termometre alın yüzeyinden yayılan kızılötesi ışını saptar ve bu değeri kendisine karşılık gelen ağız ısısı değerine dönüştürür. Thermo-Precision hassas alın termometresi en ileri teknolojiler kullanılarak üretilmiştir ve AB yönetmeliklerine uygun olarak en ciddi kalite kontrollerine tabi tutulmuştur; bu yüzden en üst düzeyde kalite ve hassasiyeti garanti eder.

VÜCUT ISISI

Vücut ısısı kişiden kişiye değişir ve gün içinde sürekli dalgalanmalar göstererek 35,5°C derece ile 37,8°C derece arasında oynar (95,5°F – 104,04°F).
Bu nedenle, vücut ısısını doğru bir şekilde belirleyebilmek için, günün muhtelif saatlerinde alından ölçmek suretiyle normal ısıyı (ateşi) bilmek yararlı olur. Bu şekilde vücut ısısındaki her hangi bir reel artışı değerlendirebilmek için elde son derece geçerli referans bir değer bulunur. Kişinin ateşi olup olmadığını anlamak için o an saptanan ısı değeri o kişinin normal vücut ısısı ile karşılaştırılır. Referans alınan normal vücut ısısına oranla 1°C derece (1,8°F) üzerinde bir artış söz konusu ise, bu durum genelde o kişinin ateşi olduğu anlamına gelir.

ÖLÇÜM NASIL YAPILMALI

Isının doğru şekilde ölçülmesi için tavsiyeler

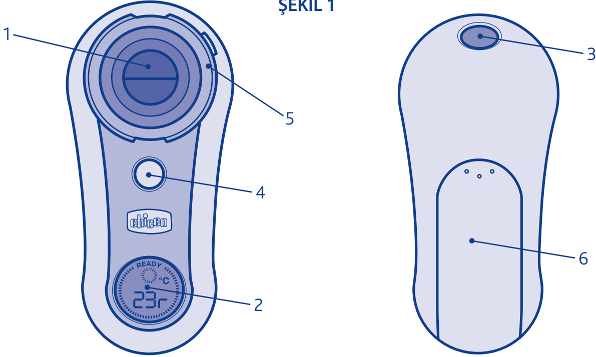
Isıyı doğru şekilde ölçmek için bir dizi basit kuralı uygulamak yeterlidir:

- Termometre alından ateşi ölçerken ortam sıcaklığına göre otomatik olarak dengeleme değerini devreye alır, bu nedenle doğru bir sonuç almak için termometre ölçüm yapılacak olan mekânda ateş ölçme işleminden önce en az 20-25 dakika kadar bekletilmelidir. Ayrıca ateşi ölçülecek olan kişi de en az 15 dakikadır aynı odada bulunuyor olmalıdır.
- Ateş ölçme işlemine geçmeden önce, kişinin alnında ter varsa silinmeli ve sonra da ölçüm yapmadan evvel bir kaç dakika beklenmelidir.
- Ateş ölçme işlemi fiziksel bir takım faaliyetlerden, banyo alındıktan, yada yemek yedikten sonraki 30 dakika içinde yapılmamalıdır.
- Ölçüm işleminin daha hassas ve kesin olması için, bir ölçüm ile diğeri arasında en az 2 dakika bekleyiniz.
- Ateş ölçümü yapılırken güneş ışınlarıyla veya başka bir ısı kaynağıyla doğrudan temasta olmaktan, yada klima cihazından alnınıza doğru yönelmiş hava akımlarından kaçınınız, zira bu tür faktörler ölçüm işlemine etki ederek sonuçları değiştirebilirler. Eğer termometre sıcak bir eşyanın bulunduğu yöne doğrultulursa, bu eşyanın-nesnenin efektif ısısını ölçmez çünkü kızılötesi ışın yayılımı ölçümü yapılan vücudun özelliklerine bağlıdır ve termometre aygıtı doğal olarak insan derisinin ışın yayma katsayısına göre ayarlanmıştır (bu katsayı da diğer maddelerin katsayılarından çok farklıdır). Hatalı bir değer okuma riskini önlemek için, termometre üzerinde “READY” (HAZIR) ibaresinin görüldüğü an ile alından ateş ölçme işlemi arasındaki zaman dilimini en aza indirgeyiniz.
- Termometreyi –20°C’den düşük veya + 55°C’den yüksek aşırı sıcaklıklara, toza ve darbelere maruz bırakmayınız, aksi takdirde sensöre bir daha tamir edilemeyecek şekilde zarar verme riski doğabilir.
- Termometreyi ıslatmayınız.

Thermo-Precision Hassas Alın Termometresinin özellikleri

1. Optik modül
2. Likit kristalli display
3. Ölçüm düğmesi
4. Memory (Hafıza) düğmesi
5. On/off (açma/kapama) halkası
6. Pil yuvası

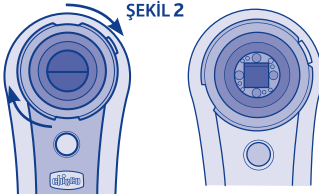
ŞEKİL 1



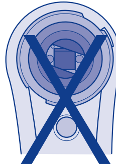
Ölçme işlemi

1. Termometreyi açmak için açma-kapama halkasını komple açılana, yani halkanın dişi termometrenin dişi ile çakışana kadar saat yönünde döndürünüz. (ŞEKİL 2 ve 3). "Nesnel" termometrenin tamamen açılmasını sağlamak için halkayı sonuna kadar döndürmek önemlidir. Mavi ışıklar yanacak ve bunlardan yayılan ışık mavi renkli tek bir ışın huzmesinde toplanarak, ısının okunacağı kesin noktayı gösterecektir. Bu mavi ışın huzmesi ısının okunması sırasında sondanın doğru yerleştirilmesini temin etmek açısından çok yararlıdır. Okuma işlemine başlamak için "READY" (HAZIR) mesajının görüntüye gelmesi beklenmelidir (ŞEKİL 4).

ŞEKİL 2



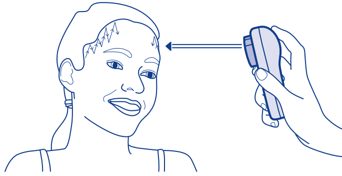
ŞEKİL 3



ŞEKİL 4



2. Termometreyi alından 10 cm'yi geçmeyecek bir mesafede tutunuz. "Ölçme" düğmesine basınız (ŞEKİL 1) ve tüm şakak bölgesini tarayınız. En iyi tarama (ölçüm) pozisyonu, sol kaşın sol tarafı üstü ile sağ kaşın sağ tarafı üstü, saçların düştüğü hizanın altında bulunan bölgede kalmaktır.



Ölçme işlemi sırasında aletin ölçüm yaptığını belirten kısa bir “bip” sesi duyacaksınız.

3. Ölçüm 4 kere bip sesi duyulduktan sonra tamamlanmış olacaktır. Bu anda ölçülen ısıyı display üzerinde okumak mümkündür. Ölçülen derece display üzerinde görüntülenir.
4. Ölçme işleminin tamamlanması üzerinden 1 dakika geçtikten sonra termometre otomatik olarak kapanır. Mavi ışın huzmesini söndürmek için halkayı döndürünüz (“objektif” termometre tamamen kapatılmaz ise, ışın aktif durumda kalır ve piller kolayca boşalırlar).

ÖNEMLİ: Termometre doğru pozisyona getirilmiş ise, 0,5 ile 10 cm arasındaki her mesafeden yapılan ölçümler doğru olacaktır.

ÖNEMLİ: Ardı ardına tekrarlanan ölçümlerde her zaman alnın aynı tarafını ve o taraftaki ölçüm noktasını kullanınız.

Memory Fonksiyonu

Memory (Hafıza) fonksiyonu, her ölçümden sonra 64 saat süreyle 8 saptamayı hafızaya alabilir.
Termometre otomatik olarak kapanmadan önce yapılan son okuma hafızaya alınır.
Hafıza fonksiyonunu kullanmak için halkayı döndürünüz (ŞEKİL 2) ve termometre açıkken bunun ön tarafında bulunan Memory düğmesine basıp bırakınız (ŞEKİL 1).

LCD display ardı ardına dört kez şu bilgileri görüntüler:

- Bir önceki ölçüm.
- O ölçümün kaç saat önce yapılmış olduğu (NOT: sadece buçuksuz ve henüz geçmemiş olan tam saatler gösterilir; ilk saat geçinceye kadar display ekranda görüntülenen değer 0 olacaktır).

Memory tuşuna yeniden basıp bırakarak sondan bir önceki ölçümün değeri görüntüye gelir. Memory tuşuna sürekli olarak basıldığında hafızaya alınan tüm ölçümleri görmek mümkün olur.
Hafızaya alınan tüm ölçümleri silmek için halka saat yönü aksine döndürülürken Memory tuşuna basılmalıdır. Bu şekilde temometre kapatılmış, bütün veriler de silinmiş olur.

CELSIUS (°C) DERECESİ / FAHRENHEIT (°F) DERECESİ SEÇME DÜĞMESİ

Ölçüm şeklini Celsius derece biriminden Fahrenheit derece birimine geçirmek için termometre kapalı durumda iken Memory tuşuna basınız.
Display’de seçilen birime göre 5 saniye süreyle °C veya °F görüntülenecektir.
°C biriminden °F birimine ya da tam tersine geçiş yapmak için, C/F display ekranı açık durumda iken yeniden M tuşuna basınız.

PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Thermo-Precision Kızılötesi Alın Termometresi üzerine monte edilmiş durumda 3V bir lityum pille beraber verilir. Pilin ömrü yaklaşık beş yıldır. Pilin çalışma süresi ise yaklaşık 12000 ölçüm kadardır.
Ayrıca termometrede mavi ışın huzmesini besleyen iki adet 1,5V AAA pil bulunur.
Termometrenin LCD panelinde “Low Battery” (zayıf pil) yazısı belirir, yada



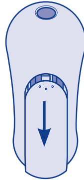
Boşalmış pil sembolü görüntülenirse

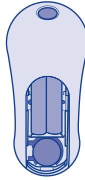


veya termometre hiç çalışmazsa, pil derhal aşağıda belirtilen şekilde değiştirilmelidir:

- Pil yuvası kapağını geriye ve yukarıya doğru çekip çıkarınız.
- Eski pili yuvasından çıkarınız.
- Yeni pili pozitif (+) ucu yukarı, negatif (-) ucu aşağı gelecek şekilde yerleştiriniz, bunu yaparken yerine tam oturduğunu anlamak için bir "klik" sesi duyulana kadar itiniz.
- Pil kapağını tekrar yerine takınız.

Not: "Boşalmış pil" sembolü sadece 3V lityum pil için geçerlidir. AAA piller mavi ışın görüntülenmediği zaman değiştirilmelidir.
DİKKAT: değiştirirken sadece CR 2032 tipi pil kullanınız (örneğin: Energizer, Varta, Panasonic).
DİKKAT: başka tipte pil kullanımı yangın veya infilak riski doğurabilir.
DİKKAT: Pilleri 100 °C (212°F) üzerinde ısıya maruz bırakmayınız, şarj etmeyiniz, sökmeyiniz, yakmayınız.
Eğer termometrede mavi ışın huzmesinin projeksiyonu gerçekleşmezse, iki adet AAA pili aşağıda belirtilen şekilde değiştiriniz:
• Pil yuvası kapağını çıkarınız;
• Eski pilleri yuvasından çıkarınız;
• Yeni pili yuvasının üzerindeki ikonda belirtildiği gibi pozitif (+) ucu yukarı, negatif (-) ucu aşağı gelecek şekilde yerleştiriniz.





Dikkat: değiştirirken sadece AAA pil kullanınız (örneğin: Duracell, Energizer).
Başka tipte pillerin kullanımı yangın veya infilak riski doğurabilir.

Dikkat: pillerle dikkatli hareket edilmemesi bunların patlamasına yol açabilir. Pilleri 100 °C (212°F) üzerinde ısıya maruz bırakmayınız, şarj etmeyiniz, sökmeyiniz, yakmayınız.

TERMOMETRENİN BAKIMI

Termometrede optik sondanın içine yerleştirilmiş kızılötesi ışınlı bir sensör bulunur. Bu sensöre zarar vermemek için, termometre kullanılmadığı zamanlarda açma-kapama halkasını saat yönü tersine yani sola çevirerek termometreyi kapatınız . Eğer optik sondanın içinde toz, su yada kir mevcutsa, yumuşak bir bezle nazikçe temizleyip, tekrar kapatmadan önce kurumaya bırakınız.
Optik sondanın dış kısmını belli aralıklarla temizlemenizi öneririz (bunu sensöre dokunmadan yapınız). Temizlerken %70 oranında alkol içeren bir solüsyon kullanabilirsiniz.

SORUNLARIN ÇÖZÜMÜ

Display	Anlamı	Müdahale
8 Er 0	Termometrenin çalışmasında genel bir arıza var. Not: daire içinde 0 ile 9 arasında görülen küçük rakamlar üretici için bir işaret olup, müşteri için bir anlam taşımaz.	"ON" ve "M" tuşlarına aynı anda 3 saniye basarak termometreyi reset ediniz (sıfırlayınız). Buna rağmen termometre çalışmamaya devam ederse onarım için teknik servise gönderiniz.
L Er 2	Termometrenin kendi çalışma ısısı 16°C derecenin (60.8°F) altında .	Termometreyi sıcaklığı 16°C ile 36°C (60.8°F ile 96.8°F) arasında olan bir odaya yerleştiriniz. Yeni bir ölçüm yapmadan önce 30 dakika kadar bekleyiniz.
H Er 2	Termometrenin kendi çalışma ısısı 36°C derecenin (96.8°F) üstünde.	Termometreyi sıcaklığı 16°C ile 36°C (60.8°F ile 96.8°F) arasında olan bir odaya yerleştiriniz. Yeni bir ölçüm yapmadan önce 30 dakika kadar bekleyiniz.
Er 3	Ölçülen ısı sabit değil (dengesiz)	2 dakika bekleyiniz ve ölçüm işlemini kılavuzda verilen talimatlara dikkatlice uyarak tekrarlayınız.
Er 4	Ölçülen ısı 34,4°C derece ile 42,6°C derece (93.4°F - 108.7°F) arasındaki dilime karşılık gelmiyor.	2 dakika bekledikten sonra ölçüm işlemini tekrarlayıp, termometrenin yerini değiştirmeden önce 4 bip sesini bekleyiniz.
READY 23r	Pil bitmek üzere. Sadece birkaç ölçüm daha yapılabilir, ondan sonra pilin değiştirilmesi gerekir.	Eski pili bir yenisi ile değiştiriniz.
	Pil tükenmiştir. Artık daha fazla ölçüm yapmaya olanak yok.	Eski pili hiç gecikmeden derhal yenisi ile değiştiriniz.
Termometre çalışmıyor veya reaksiyon vermiyor. Displayde hiçbir şey görüntülenmiyor, ya da görüntü sabit değil.	Termometrenin reset edilmesi (sıfırlanması) yada pilin değiştirilmesi lazım.	"ON" ve "M" tuşlarına 3 saniye süreyle aynı anda basarak termometreyi reset ediniz, yada eski pili yenisiyle değiştiriniz. Buna rağmen çalışmamaya devam ederse onarım için teknik servise gönderiniz.

Not: Bir hata durumunda Buzzer sinyal verici 1 saniye süreli bir bip sesi çıkarır

TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Isı (ateş) ölçüm aralığı: 34,5°C - 42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Çalışma ısısı aralığı: 16,0°C - 36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Laboratuar hassasiyeti: ± 0,2°C (± 36°F)
Pil:
Bir adet 3V lityum CR 2032 tipi pil (ölçüm fonksiyonları için)
İki adet 1,5V – AAA tipi pil (sadece mavi ışın huzmesi için)

Klinik hassasiyet:
Klinik kusur payı: < 0,03°C
Klinik tekrarlanabilirlik: ≤ ± 0,3°C
ASTM E-1965-98 & EN 12470-5 normlarına uygun hassasiyettedir.
Talep üzerine teknik özellikleri ile klinik hassasiyet prosedürlerine ati veriler sunulabilir.

EN60601-1 güvenlik standartlarına göre sınıfı:
1. Dahili beslemeli aygıt.
2. BF tipi uygulama bölümü.
3. Kesintisiz işlevsellik.

Dikkat: Talimatları güvenli bir yerde saklayıp, kullanım öncesinde okuyunuz.
Termometre ortam sıcaklığında ve nemsiz bir mekânda, ısı kaynaklarından uzakta, güneşin direkt ışınlarından ise muhafazalı olarak saklanmalıdır. Güçlü elektromanyetik alanlar çalışmasına olumsuz etki edebilir. Çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz. Ateş ölçümü yapılırken bir çocuğu asla termometre ile yalnız başına bırakmayınız.
Ateşin yükselmesi halinde hekiminize başvurunuz. 93/42 CEE Yönetmeliğine uygundur.

2 yıl garanti

Atsana Thermo-Precision hassas termometre satın alındığı tarihten itibaren iki yıl süre ile kusurlu malzeme kullanımı veya üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Garanti, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen normal kullanım koşulları halinde geçerlidir.
Ürünün alımı veya kullanımına bağlı olarak ve bunların sonucunda meydana gelebilecek spesifik, doğrudan veya dolaylı yoldan erişen zararlar ile orijinal fiyatın üzerinde bir bedelle satn alınmış olması gibi durumlar karşısında Artsana hiçbir şekilde sorumluluk üstlenmeyecektir.
Bu garanti pilden kaynaklanan zararlar ile, aygıtın hatalı veya amaç dışı kullanımı neticesinde ortaya çıkan zararlar için geçerli değildir. Bu garanti satın alana özel haklar sağlamaz. Ancak müşteri duruma göre farklı haklardan da yararlanabilir.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK

Bu termometre yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir ve elektromanyetik uyumluluk konusunda şart koşulan tüm korunma özelliklerine sahiptir. Bununla birlikte, elektromanyetik uyumlulukla ilgili özel önlemlerin alınması gerektiği gibi, aygıt işbu kılavuzda yer alan kurallara uygun şekilde monte edilmeli ve çalıştırılmalıdır.
Taşınabilir ve seyyar telsiz iletişim aygıtları bu elektro-medikal cihazın çalışmasına olumsuz etki edebilirler. Elektromanyetik olarak karşılıklı etkileşim söz konusu olduğunda, eğer ilk ölçüm sonucu kuşkulu çıkarsa vücut ısısını ölçme işlemini tekrarlamanızı öneririz.

Üreticinin açıklamaları için rehber – Elektromanyetik emisyonlar		
Thermo-Precision Elektronik dijital termometre aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere üretilmiştir. Termometreyi alan müşteri veya kullanıcısı bu tip bir ortamda kullanılıp kullanılmadığını kontrol etmelidir.		
Emisyon testi	Uygunluk	Elektromanyetik ortam – rehber
RF emisyonları	Grup 1	Thermo-Precision termometre sadece dahili kullanımı için FR enerji kullanır. Dolayısıyla RF emisyonları çok düşüktür ve muhtemelen yakın civarda bulunan elektronik cihazlarla her hangi bir etkileşime girme sorunu yaratmazlar
RF emisyonları	Sınıf B	Thermo-Precision termometre, düşük voltajlı elektrik tesisatı ile sivil kamu binalarına doğrudan bağlı mekânlar ve meskenler de dahil olmak üzere, her türlü mekânda kullanıma uygundur.



REF 00071691000000
Sola Electro –Optics Co. Ltd. Shanghai (Çin) firması tarafından üretilmiştir.
AB Temsilcisi: Obelis s.a. Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Brüksel, Belçika
Dağıtım: Artsana S.p.A. - Grandate (CO) İtalya www.chicco.com

BU ÜRÜN EU/2002/96/EC DİREKTİFİNE UYGUNDUR.



Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihazın çevreye uygun yeniden dönüştürülme, işlenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün oluştuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

BU ÜRÜN EU/2006/66/EC DİREKTİFİNE UYGUNDUR



Pillerin üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, pillerin kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak yok edilmesi gerektiği doğrultusunda, ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya şarj edilebilir ya da şarj edilemeyen aynı değerde piller satın alındığında tükenmiş pillerin satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir.
Üzeri çizili sepetin altında yer alan Hg, Cd, Pb kimyasal semboller pilin içerdiği maddeyi belirtir: Hg=Merkür, Cd= Kadmiyum, Pb= Kurşun.
Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda, bunların uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış pillerin çevreye uygun yeniden dönüştürülme, işlenme ve yok edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve pillerin oluştuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık yok etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz. Pillerin üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, pillerin kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak yok edilmesi gerektiği doğrultusunda, ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya şarj edilebilir ya da şarj edilemeyen aynı değerde piller satın alındığında tükenmiş pillerin satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Üzeri çizili sepetin altında yer alan Hg, Cd, Pb kimyasal semboller pilin içerdiği maddeyi belirtir: Hg=Merkür, Cd= Kadmiyum, Pb= Kurşun.
Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda, bunların uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış pillerin çevreye uygun yeniden dönüştürülme, işlenme ve yok edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve pillerin oluştuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık yok etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.



Высокоточный инфракрасный Термометр для измерения температуры лба

Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за покупку высокоточного термометра для измерения температуры лба, который позволяет осуществлять быстрое и точное считывание температуры тела даже на расстоянии. Высокоточный термометр для измерения температуры лба представляет собой образец инновационного метода измерения температуры тела. Благодаря использованию ИК-технологии им можно измерять температуру тела на расстоянии от 0,5 см (0,2 дюйма) до 10 см (4 дюйма) от поверхности лба. Инновационная технология и современный дизайн высокоточного термометра для измерения температуры лба – это идеальное решение для всей семьи. Термометр производит измерение инфракрасного излучения поверхности лба и преобразует его в соответствующую температуру полости рта. Высокоточный термометр для измерения температуры лба производится с использованием самых современных технологий и подвергается тщательным проверкам качества в соответствии с требованиями нормативных документов ЕС, что обеспечивает наилучшее качество работы и максимальную точность измерений.

ТЕМПЕРАТУРА ТЕЛА

Температура тела у разных людей различна. Она также изменяется в течение дня приблизительно от 35,5°C до 37,8°C (95,5°F – 104,04°F).
Поэтому для правильного определения температуры нужно знать нормальную температуру поверхности лба в различное время суток. Сравнивая с этими данными полученную температуру, можно определить фактическое ее повышение. Чтобы определить повышение температуры, сравните полученные показания температуры с данными, которые являются нормальными для этого человека. Помните, что повышение температуры больше, чем на 1°C (1,8°F) от нормальной для человека является показателем высокой температуры.

КАК ПРОВОДИТЬ ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Советы по правильному измерению температуры

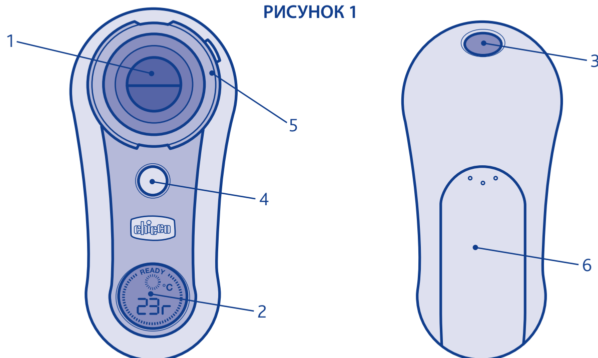
Для оптимального измерения температуры необходимо соблюдать несколько простых правил:

- Термометр автоматически компенсирует температуру лба в зависимости от температуры воздуха в помещении, поэтому для достижения правильного результата термометр должен находиться в помещении, где будет проводится измерение температуры, не менее 20-25 минут до его начала, а человек, у которого будет измеряться температура, должен находиться в этой же комнате не менее 15 минут.
- Перед измерением температуры вытрите со лба пот и подождите несколько минут.
- Не измеряйте температуру, если после активных физических занятий, принятия ванны или после приема пищи прошло менее 30 минут, .
- Для большей точности результатов измеряйте температуру с интервалами не менее 2 минут.
- При измерении температуры избегайте попадания на лоб пациента прямых солнечных лучей или теплового излучения обогревателей, а также потока воздуха из кондиционера, поскольку эти факторы могут повлиять на измерение температуры и привести к значительной погрешности результата. Если направить термометр на нагретый предмет, термометр не покажет его фактическую температуру, поскольку инфракрасное излучение зависит от характеристик измеряемого тела. В конструкции прибора учитывался коэффициент инфракрасного излучения кожи человека (который сильно отличается от коэффициентов других материалов). Во избежание риска считывания ошибочного результата сократите до минимума интервал времени с того момента, когда на дисплее термометра показано “READY” (ГОТОВ) и сканированием лба.
- Не храните термометр при слишком высокой или низкой температуре (от-20°C до + 55°C), не подвергайте его воздействию пыли или ударов. В противном случае возможна невосстановимая поломка датчика.
- Не подвергайте термометр воздействию влаги.

Основные органы высокоточного термометра для измерения температуры лба

1. Оптический модуль
2. Жидкокристаллический дисплей
3. Кнопка измерения
4. Кнопка памяти
5. Кольцо Вкл/ Выкл
6. Отсек для элементов питания

РИСУНОК 1



Измерение

1. Чтобы включить термометр, поверните кольцо по часовой стрелке до тех пор, пока оно не откроется полностью, то есть зубчатая резьба колеса совпадет с зубчатой резьбой на корпусе термометра (РИСУНКИ 2 и 3). Поверните кольцо полностью, чтобы объектив термометра был открыт полностью. При этом включатся синие светодиоды и их свечение укажет точку, где будет считываться температура. Световой пучок необходим для правильного расположения зонда во время считывания температуры. Для начала измерения подождите появления на дисплее сообщения “READY” (ГОТОВ) (РИСУНОК 4).

РИСУНОК 2



РИСУНОК 3

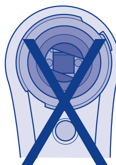
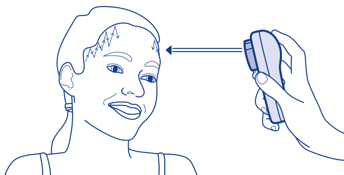


РИСУНОК 4



2. Расположите термометр на расстоянии не более 10 см от лба. Нажмите на кнопку «Измерение» (РИСУНОК 1) и проведите сканирование температуры со всей поверхности виска. Лучшее место для измерения - слева от левой брови либо справа от правой брови ниже линии роста волос.



Акустический сигнал, который подает прибор во время сканирования, означает процесс измерения температуры.

3. Измерение будет завершено после четвертого сигнала. После этого можно считывать показания температуры на дисплее.
4. Термометр выключается автоматически спустя 1 минуту после завершения измерения. Для выключения синего направляющего луча поверните кольцо (если «объектив» термометра не закрыть полностью, светодиоды останутся включенными и элементы питания могут быстро разрядиться).

ВНИМАНИЕ! Получение правильных результатов достигается при сканировании температуры на расстоянии от 0,5 до 10 см правильно расположенным термометром.

ВНИМАНИЕ! При проведении повторных измерений проводите сканирование тех же самых областей с той же стороны лба, где оно проводилось в первый раз.

Функция памяти

Функция памяти позволяет запоминать 8 измерений в течение 64 часов после каждой процедуры измерения.

В память заносится данные последнего измерения перед выключением термометра. Чтобы воспользоваться функцией памяти, поверните кольцо (РИСУНОК 2) и кратковременно нажмите кнопку «Память», которая находится на передней части корпуса термометра. (РИСУНОК 1) Термометр должен быть включен. На жидкокристаллическом дисплее будут 4 раза показаны данные в следующей последовательности:

- Показания температуры при предыдущем измерении.
- Количество истекших часов с момента, когда оно было произведено (ПРИМЕЧАНИЕ: программой термометра учитываются только полные истекшие часы. Если с момента измерения не прошел полный час, на дисплее будет показано значение 0).

При повторном кратковременном нажатии кнопки «Память» на дисплее отображаются данные предпоследнего измерения. При длительном нажатии кнопки «Память» можно посмотреть все данные всех сохраненных в памяти измерений.

Чтобы удалить данные сохраненных измерений, нажмите на кнопку «Память» поворачивая кольцо против часовой стрелки. При этом термометр выключится и все данные будут удалены.

ВЫБОР ШКАЛЫ ИЗМЕРЕНИЯ – В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ (°C) / ФАРЕНГЕЙТА (°F)

Чтобы изменить шкалу измерения с градусов Цельсия на градусы Фаренгейта, нажмите на кнопку «Память» при выключенном термометре.

На дисплее в течение 5 секунд будет показано °C или °F, в зависимости от выбранной шкалы. Чтобы изменить шкалу с градусов Цельсия °C на градусы Фаренгейта °F, и обратно, нажмите кнопку «Память» еще раз, пока на дисплее показан символ C или F.

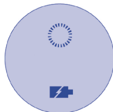
ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Инфракрасный термометр «Dual Sensor» для измерения температуры лба питается от литиевого элемента питания напряжением 3 В, который уже установлен. Срок эксплуатации элемента - приблизительно 5 лет. Емкость элемента - приблизительно 12000 измерений.

Кроме того, в термометре имеются два элемента напряжением 1,5В типа AAA, которые используются для подачи питания на светодиоды синего свечения.



Если появится символ “Low Battery” (Низкое напряжение элемента питания):



или если появится символ разряженного элемента:

на жидкокристаллическом дисплее термометра или если термометр не работает, замените элемент питания, выполнив следующие действия:

- Сдвиньте крышку отсека элементов питания назад и снимите ее.
- Извлеките старый элемент из отсека.
- Вставьте новый элемент положительным полюсом (+) вверх и отрицательным полюсом (-) вниз, после чего нажмите на него до щелчка.
- Закройте крышку отсека элементов питания.

Примечание: Символ «Низкое напряжение элемента питания» действителен только для литиевого элемента напряжением 3В. Элементы типа ААА следует заменять в том случае, если не включаются светодиоды синего свечения.

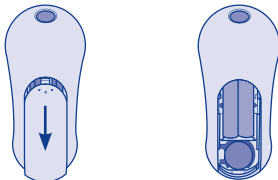
ВНИМАНИЕ: Замену производить следует только с использованием элементов типа CR 2032 (например, «Energizer», «Varta», «Panasonic»).

ВНИМАНИЕ: Использование элементов питания другого типа может привести к пожару или взрыву.

ВНИМАНИЕ: Не заряжайте, не разбирайте, не нагревайте до температуры более 100 °С (212°F) и не сжигайте элементы питания.

Если термометр не проецирует синий луч, замените два элемента типа ААА следующим образом:

- Снимите крышку отсека элементов питания;
- Извлеките старые элементы;
- Вставьте новые элементы положительным полюсом (+) вверх и отрицательным полюсом (-) вниз, как это указано значками на отсеке элементов питания.



Внимание! При замене используйте элементы питания типа ААА (таких как «Duracell», «Energizer»). Использование других типов элементов питания может привести к пожару или взрыву.

Внимание! Неправильное обращение с элементами питания может привести к их взрыву. Не заряжайте, не разбирайте и не нагревайте элементы до температуры выше 100 °С (212°F), Не пытайтесь сжечь элементы питания на открытом огне.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Термометр оснащен инфракрасным датчиком, расположенным внутри оптического модуля. Во избежание повреждения датчика, если не используете термометр, закрывайте его, повернув кольцо против часовой стрелки. Если внутри оптического модуля скопилась пыль или влага, если вы заметите отпечатки пальцев, аккуратно протрите его мягкой тканью оставьте его подсохнуть перед тем, как закрывать модуль. Рекомендуется периодически протирать внешнюю часть оптического модуля (не трогая при этом датчик) 70% раствором спирта.

РАЗРЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Показания на дисплее	Значение	Действие
8 Er 0	Общий сбой термометра Примечание: Цифра от 0 до 9, указанная в кружке, предназначена для служебного использования производителем производителя, а не для пользователя	Перезагрузите термометр одновременным нажатием кнопки “ON” и кнопки “M” в течение 3 секунд. Если термометр не работает, обратитесь в службу ремонта.
L Er 2	Температура окружающего воздуха ниже минимальной температуры окружающей среды 16°C (60.8°F).	Поместите термометр в помещение с температурой воздуха от 16°C до 36°C. Подождите 30 минут перед проведением нового измерения.
H Er 2	Температура окружающего воздуха выше максимальной температуры окружающей среды 36°C (96.8°F).	Поместите термометр в помещение с температурой воздуха от 16°C до 36°C. Подождите 30 минут перед проведением нового измерения.
Er 3	Измеряемая температура нестабильна	Подождите 2 минуты и повторите измерение, в точности следуя инструкции по эксплуатации.
Er 4	Измеряемая температура не соответствует интервалу измерения от 34,4°C до 42,6°C (93.4°F - 108.7°F).	Подождите 2 минуты, затем повторите измерение. Дождитесь 4 акустических сигналов перед тем, как перемещать термометр.
READY 23r	Низкое напряжение элемента питания. Можно провести только несколько измерений, затем необходимо произвести замену.	Замените старый элемент новым.
	Элемент питания разряжен. Проводить измерения невозможно.	Немедленно замените старый элемент питания новым.
Термометр не работает или не отвечает на использование органов управления. Не включается дисплей или показания на нем не изменяются.	Перезагрузите термометр либо замените элемент питания.	Перезагрузите термометр одновременным нажатием кнопки “ON” и кнопки “M” в течение 3 секунд. Если термометр не работает, обратитесь в службу ремонта.

Примечание: В случае сбоя термометр подает однократный акустический сигнал длительностью 1 сек..

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Интервал измерений температуры: 34,5°C-42,6°C (94,1 °F-108,7°F)
Интервал рабочих температур: 16,0°C-36,0°C (60,8 °F-96,8°F)
Точность измерения: ± 0,2°C (± 36°F)
Элементы питания:
Одна батарея 3 В литиевая типа CR 2032 (для измерения)
Две элемента питания 1,5 В типа ААА (только для синего луча)

Клиническая точность:

Погрешность клинических измерений: < 0,03°C
Повторяемость клинических результатов: ≤ ± 0,3°C
Точность соответствует стандартам ASTM E-1965-98 и EN 12470-5.
По запросам могут предоставляться характеристики и данные о процедуре измерения точности клинических измерений.

Классификация на основе норм безопасности EN60601-1:
1. Устройство с внутренними элементами питания.
2. Класс защиты: BF.
3. Режим работы - постояный.

Внимание: храните настоящие инструкции в надежном месте и прочтите их перед использованием устройства.

Термометр необходимо хранить при комнатной температуре в сухом, защищенном от источников тепла и воздействия прямых солнечных лучей месте. На работу устройства могут повлиять сильные электромагнитные излучения. Держать вдали от детей. При измерении температуры не оставляйте детей без присмотра.
В случае повышения температуры обратитесь к лечащему врачу. Прибор соответствует директиве ЕЭС 93/42.

2 года гарантии

Производитель гарантирует отсутствие дефектов материала или качества производства высокоточного термометра «Artsana» в течение 2 лет с даты покупки, в случае эксплуатации согласно инструкциям по эксплуатации.
Компания «Artsana» не принимает на себя ответственность за частный, прямой или косвенный ущерб, непосредственно или косвенно связанный с покупкой или использованию товара, а также с повышением его цены.
Настоящая гарантия не распространяется на ущерб от элементов питания либо случайный вред, вызванный ненадлежащим использованием устройства.
Законодательства некоторых штатов могут требовать также наличия дополнительных гарантий.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Настоящий термометр изготовлен в соответствии с действующими нормативами и удовлетворяет всем требованиям безопасности в части электромагнитной совместимости (ЭМС). Тем не менее, необходимо соблюдать особые меры предосторожности для обеспечения ЭМС. Устройство следует устанавливать и использовать в соответствии с информации об ЭМС, приведенной в данной инструкции по эксплуатации.
На работу этого электромагнитного устройства может влиять работа носимых и мобильных устройств радиосвязи. В случае электромагнитной интерференции рекомендуется повторить измерение температуры тела, если результат считывания является сомнительным

Декларации производителя соответствии – Электромагнитные излучения		
Электронный цифровой термометр «Thermo-Precision» произведен для эксплуатации в описанной ниже следующей электромагнитной среде. Обязанность по контролю, используется ли прибор в этой среде, несет его пользователь.		
Тест излучений	Совместимость	Электромагнитная среда - Руководство
РЧ-Излучения	Группа 1	Термометр «Thermo-Precision» использует радиочастотную энергию только во внутренних схемах. В связи с этим устройство обладает чрезвычайно низким уровнем радиочастотного излучения не создают помех для с находящихся в непосредственной близости электронных устройств.
РЧ-Излучения	Класс B	Термометр «Thermo-Precision» подлежит использованию во внутренних помещениях всех типов, включая жилые помещения или помещения общегражданского назначения, где имеется сеть электропитания низкого напряжения.

CE 0123

REF 00071691000000
Производитель: компания «Sola Electro –Optics» Co. Ltd., Шанхай, Китай
Представитель в странах ЕС: Компания «Obelis s.a.» Av. de Tervuren, 34 Bte 44 B-1040 Брюссель, Бельгия
Дистрибьютор: компания «Artsana S.p.A.» - Грандате (CO), Италия; www.chicco.com



Данное изделие соответствует директиве EU 2002/96/EC.
Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ EU 2006/66/EC
Приведенный на батарейках символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы батареек, их необходимо сдавать в пункт сбора вторсырья для переработки или сдать продавцу при покупке новых перезаряжающихся батареек или одноразовых эквивалентных батареек. Знаки химических элементов Hg, Cd, Pb, помещенные под символом перечеркнутой корзины, обозначает тип вещества, содержащегося в батарейке: Hg=Меркурий, Cd=Кадмий, Pb=Свинец.
Потребитель несет ответственность за сдачу батареек в конце срока их службы в специальные организации сбора с целью способствовать переработке и реутилизации. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей использованных батареек на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию вещества, из которого состоят батарейки. Самовольная утилизация изделия потребителем влечет за собой ущерб окружающей среде и здоровью людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

NOTES

NOTES





0123

ARTSANA

Distribuito da: / Distributed by: / Διανέμεται από την
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
Made in China - Fabricado en China
Fabricado em China - Παράγεται στην Κίνα



SOLA ELECTRO-OPTICS.co.Ltd
5F, Bldg.1, No.99, Lane 2535
Gudai Road - Minhang
200110 Shanghai, China



Obelis s.a. Av. De Tervuren,
34 Bte 44 B-1040 Brussels, Belgium

80428.L.1
Rev. 00 del 06/08
REF 00 071691 000 000